

Hybrid Graphic Printer

Instructions d'utilisation

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour future référence.

UP-X898MD



AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Il est interdit d'apporter une quelconque modification à cet appareil.

CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE.

Pour déconnecter l'alimentation, débranchez la fiche d'alimentation.

Lors de l'installation de l'appareil, incorporer un dispositif de coupure dans le câblage fixe ou brancher la fiche d'alimentation dans une prise murale facilement accessible proche de l'appareil.

N'installez pas l'équipement ME à un endroit où il serait difficile de débrancher la fiche d'alimentation.

En cas de problème lors du fonctionnement de l'appareil, enclencher le dispositif de coupure d'alimentation ou débrancher la fiche d'alimentation.

Pour les clients au Canada

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

Cet appareil a été homologué conformément à la norme CAN/CSA-C22.2 No.60601-1.

Instructions/Remarques de sécurité importantes en vue d'une utilisation dans un environnement médical

1. Tous les équipements raccordés à cet appareil doivent être agréés suivant les normes CEI60601-1, CEI60950-1, CEI60065 ou les autres normes CEI/ISO applicables à ces équipements.
2. De plus, toutes les configurations doivent observer la norme de système CEI60601-1-1. Quiconque connecte un appareil supplémentaire à la partie d'entrée de signal ou à la partie de sortie de signal configure un système médical et est responsable du fait que le système observe les exigences de la norme de système CEI60601-1-1. En cas de doute, consultez un personnel de service qualifié.
3. Dans le cas d'une connexion à d'autres équipements, le courant de fuite peut augmenter.
4. Pour cet équipement en particulier, tout accessoire raccordé comme indiqué ci-dessus doit être raccordé sur le secteur via un transformateur de séparation suivant les dispositions de construction de la norme CEI60601-1 et fournir au moins un isolement de base.
5. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des radiofréquences. S'il n'est pas installé et utilisé conformément au mode d'emploi, il peut provoquer des interférences avec d'autres appareils. Si cet appareil génère des interférences (ce que l'on peut facilement contrôler en débranchant le cordon d'alimentation de l'appareil), appliquez l'une des mesures suivantes : Installez cet appareil à un autre endroit en tenant compte de l'autre équipement. Branchez cet appareil et l'autre équipement sur des circuits d'alimentation différents.

Consultez votre revendeur. (Suivant les normes CEI60601-1-2 et CISPR11, Classe B, Groupe 1)

Symboles sur les produits



Symbole général d'avertissement

Suivez les avertissements des Instructions d'utilisation lorsque vous utilisez des éléments de l'appareil qui portent ce symbole.

REMARQUE Couleur de fond : jaune
Bande triangulaire : noire
Symbole : noir



Reportez-vous aux Instructions d'utilisation

Suivez les Instructions d'utilisation pour les parties de l'appareil sur lesquelles ce repère apparaît.



Ce symbole indique le fabricant et apparaît à côté du nom et de l'adresse du fabricant.



Ce symbole indique le représentant de la Communauté européenne. Il figure à côté du nom et de l'adresse de ce dernier.



Ce symbole indique la borne équipotentielle qui ramène les différentes parties d'un système à la même tension.

Remarques importantes sur la compatibilité électromagnétique en vue d'une utilisation dans un environnement médical

- Le UP-X898MD nécessite des précautions spéciales concernant la compatibilité électromagnétique et doit être installé et mis en service selon les informations de compatibilité électromagnétique fournies dans ces instructions d'utilisation.
- Les appareils de communication RF portables et mobiles tels que les téléphones cellulaires peuvent affecter le UP-X898MD.

Avertissement

L'utilisation d'accessoires et de câbles autres que ceux spécifiés, à l'exception des pièces de rechange vendues par Sony Corporation, peut provoquer une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité du UP-X898MD.

Directives et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques		
Le UP-X898MD est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du UP-X898MD doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - directives
Emissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le UP-X898MD utilise l'énergie RF pour son fonctionnement interne uniquement. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'il provoque des interférences avec un appareil électronique à proximité.
Emissions RF CISPR 11	Classe B	Le UP-X898MD est utilisable dans tous les établissements, y compris les constructions à usage privé et celles reliées directement au réseau électrique public basse tension qui alimente les bâtiments privés.
Emissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/émissions de scintillement CEI 61000-3-3	Conforme	

Avertissement

Si le UP-X898MD doit être utilisé de façon adjacente ou superposée avec un autre équipement, il convient de vérifier s'il fonctionne normalement dans la configuration dans laquelle il sera utilisé.

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Le UP-X898MD est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du UP-X898MD doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directives
Décharges électrostatiques (DES) CEI 61000-4-2	Contact ±6 kV Air ±8 kV	Contact ±6 kV Air ±8 kV	Le sol doit être en bois, en béton ou en dalles de céramique. Si le sol est recouvert de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Courants électriques rapides transitoires/salves CEI 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation en courant électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	±2 kV pour les lignes d'alimentation en courant électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.
Surtensions CEI 61000-4-5	Mode différentiel ±1 kV Mode standard ±2 kV	Mode différentiel ±1 kV Mode standard ±2 kV	L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.
Baisses de tension, courtes interruptions et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation électrique CEI 61000-4-11	$U_T < 5\%$ (baisse > 95 % dans l' U_T) pendant 0,5 cycle U_T de 40 % (baisse de 60 % dans l' U_T) pendant 5 cycles U_T de 70 % (baisse de 30 % dans l' U_T) pendant 25 cycles $U_T < 5\%$ (baisse > 95 % dans l' U_T) pendant 5 secondes	$U_T < 5\%$ (baisse > 95 % dans l' U_T) pendant 0,5 cycle U_T de 40 % (baisse de 60 % dans l' U_T) pendant 5 cycles U_T de 70 % (baisse de 30 % dans l' U_T) pendant 25 cycles $U_T < 5\%$ (baisse > 95 % dans l' U_T) pendant 5 secondes	L'alimentation électrique doit être de qualité équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel. Si l'utilisateur du UP-X898MD requiert un fonctionnement continu pendant les coupures d'alimentation électrique, il est recommandé de relier le UP-X898MD à une source d'alimentation sans coupure ou une batterie.
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre au moins à ceux enregistrés dans un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.

REMARQUE : L' U_T correspond à la tension secteur avant l'application du niveau de test.

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Le UP-X898MD est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du UP-X898MD doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directives
RF de conduction CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	Le matériel de communication RF mobile et portable ne doit pas être utilisé plus près des éléments du UP-X898MD, y compris les câbles, que la distance de séparation recommandée, calculée d'après l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = 1,2 \sqrt{P}$
RF de rayonnement CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz Où P correspond à la puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur en watts (W) d'après les spécifications de son fabricant et où d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs émis par des émetteurs RF fixes, telle que déterminée par un relevé électromagnétique sur site, ^a doit être inférieure au niveau de conformité de chaque bande de fréquences. ^b Des interférences peuvent se produire dans le voisinage des équipements marqués du symbole suivant : 

REMARQUE 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la bande de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

a L'intensité des champs émis par des émetteurs fixes, tels que les stations de radiotéléphonie (cellulaires et sans fil) et les radios mobiles, le matériel de radio amateur, les téléviseurs et les radios AM et FM, ne peut être théoriquement estimée avec précision. L'estimation de l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes doit être assurée par un relevé électromagnétique sur site. Si l'intensité de champ mesurée sur le site d'utilisation du UP-X898MD excède le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, le fonctionnement normal du UP-X898MD doit être vérifié. Si des performances anormales sont constatées, des mesures supplémentaires doivent être prises, telles que la réorientation ou le déplacement du UP-X898MD.

b Au-delà de la bande de fréquences 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 3 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les appareils de communication RF portables et mobiles et le UP-X898MD

Le UP-X898MD est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations RF émises sont contrôlées. Pour éviter toute interférence électromagnétique, le client ou l'utilisateur du UP-X898MD peut maintenir une distance minimale entre le matériel de communication RF portable et mobile (émetteurs) et le UP-X898MD, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance maximale de sortie des appareils de communication.

Puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale de sortie n'est pas répertoriée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur en watts (W) d'après les spécifications de son fabricant.

REMARQUE 1 : A 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la bande de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

Attention

Lorsque vous éliminez l'appareil ou ses accessoires, vous devez vous conformer aux lois en la matière dans votre zone géographique ou dans votre pays ainsi qu'aux règlements de l'hôpital en question.



AVERTISSEMENT sur le connecteur d'alimentation

Utiliser un cordon d'alimentation approprié à votre tension d'alimentation secteur locale.

1. Utilisez un cordon d'alimentation (câble secteur à 3 fils)/fiche femelle/fiche mâle avec des contacts de mise à la terre conformes à la réglementation de sécurité locale applicable.
2. Utilisez un cordon d'alimentation (câble secteur à 3 fils)/fiche femelle/fiche mâle avec des caractéristiques nominales (tension, ampérage) appropriées.

Pour toute question sur l'utilisation du cordon d'alimentation/fiche femelle/fiche mâle ci-dessus, consultez un technicien du service après-vente qualifié.



AVERTISSEMENT sur la connexion d'alimentation pour l'utilisation médicale

Veuillez utiliser le cordon d'alimentation suivant. Avec des connecteurs (prise ou femelle) et des cordons autres que ceux indiqués dans ce tableau, utilisez le cordon d'alimentation approuvé pour utilisation dans votre pays.

	Etats-Unis et Canada
Type de prise	QUALITE HOPITAL*
Type de cordon	Min.Type SJT Min.18 AWG
Valeur nominale max. pour la fiche et les coupleurs d'équipement	10A/125V
Approbation de sécurité	Listé UL et CSA

*Remarque : La fiabilité de la mise à la terre ne peut être assurée que si l'équipement est raccordé à une prise correspondante repérée 'Hôpital uniquement' ou 'Qualité hôpital'.

Pour les clients en Europe

Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.

Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.

Pour les clients au Canada

GARANTIE LIMITÉE DE SONY - Rendez-vous sur <http://www.sonybiz.ca/solutions/Support.do> pour obtenir les informations importantes et l'ensemble des termes et conditions de la garantie limitée de Sony applicable à ce produit.

Table des matières

Prise en main

Généralités	9
Emplacement et fonction des composants et des commandes	9
Panneau avant	9
Panneau arrière	10
Connexions	11
Installation du pilote d'imprimante sur l'ordinateur	12
Papier	12
Papier compatible	12
Chargement du papier	13

Fonctionnement

Configuration et réglages à l'aide du menu	16
Organigramme des menus	16
Liste des menus	17
Principe d'utilisation des menus	21
Enregistrement des réglages de menu	22
Impression de la liste de menus	23
Impression	24
Impression à partir de l'équipement vidéo	24
Impression à partir de l'ordinateur	26
Découpe du papier imprimé	27
Annulation d'un travail d'impression	27
Exécution de copies du dernier tirage	27
Alimentation en papier	28
Réglage du contraste et de la luminosité	28
Enregistrement des images sur une clé USB	29

Autres

Précautions	31
Sécurité	31
Transport de l'imprimante	31
Installation	31
A propos de la pile	31
Maintenance	32
Nettoyage du châssis	32
Nettoyage de la tête thermique	32
Nettoyage du rouleau	33
Spécifications	34
Dépannage	36
Messages d'erreur	38
Licence	38
Index	39

Généralités

Impression silencieuse, rapide et de haute qualité

- L'appareil est équipé d'une tête thermique à couche mince avec CI d'entraînement haute vitesse intégré et peut imprimer des images haute résolution de 12,8 points/mm.
- L'impression d'image de haute qualité (tirage recto au format A-7) est obtenue en 1,9 seconde environ par copie lors de l'impression à haute vitesse (lorsque « HI » est sélectionné dans l'option « -SPEED » du menu « CONFIG. »).
- Il est possible d'imprimer en monochrome jusqu'à 256 niveaux de gris.
- Les circuits internes de correction de la température évitent les variations de température susceptibles d'altérer la netteté des tirages.

Possibilité d'impression à partir d'un équipement vidéo ou d'un ordinateur

Vous pouvez imprimer à partir des entrées vidéo tant NTSC que PAL. Par ailleurs, cette unité est équipée d'un connecteur USB (type B) correspondant à Hi-Speed USB (conforme à USB 2.0) afin que vous puissiez imprimer une image numérique à partir d'un ordinateur. Aucune opération particulière ne doit être effectuée pour basculer l'impression entre l'équipement vidéo ou des ordinateurs.

Stockage des images sur une clé USB

Cette unité possède un connecteur USB (type A) correspondant à Hi-Speed USB (conforme à USB 2.0) afin que vous puissiez stocker une image imprimée sur une clé USB.

Réglage aisé de l'imprimante à l'aide d'un menu

Vous pouvez définir les réglages en fonction de vos besoins, à l'aide d'un menu. Vous pouvez stocker jusqu'à trois configurations qui seront conservées comme réglages d'utilisateur.

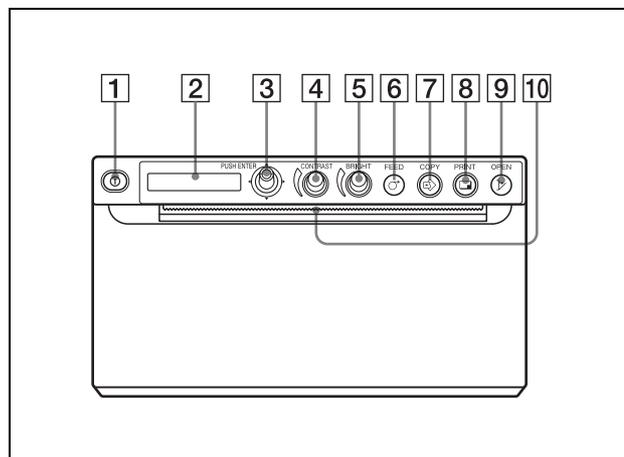
Chargement aisé du papier

L'accès au panneau de la porte étant libre, vous pouvez déposer du papier dans l'unité et le charger ainsi facilement.

Emplacement et fonction des composants et des commandes

Pour en savoir plus, consultez les numéros des pages de référence indiqués entre parenthèses ().

Panneau avant



- 1 ① **Interrupteur d'alimentation ON/OFF (14, 21, 24, 32)**

Appuyez l'interrupteur sur ON. Le rétroéclairage de l'écran LCD s'allume en vert.

Remarque

Lorsque l'interrupteur est coupé ou lorsque vous coupez puis rétablissez l'alimentation principale, attendez environ cinq secondes avant de remettre l'unité sous tension.

- 2 ② **Ecran de la fenêtre d'imprimante (LCD : affichage à cristaux liquides) (16, 24)**

Le rétroéclairage s'allume en vert lorsque l'unité fonctionne normalement.

Si une erreur survient, le rétroéclairage s'allume en orange et un message d'alarme correspondant s'affiche.

Lors de l'utilisation du menu, les éléments de menu et les réglages s'affichent.

- 3 ③ **Commande de menu (21, 33)**

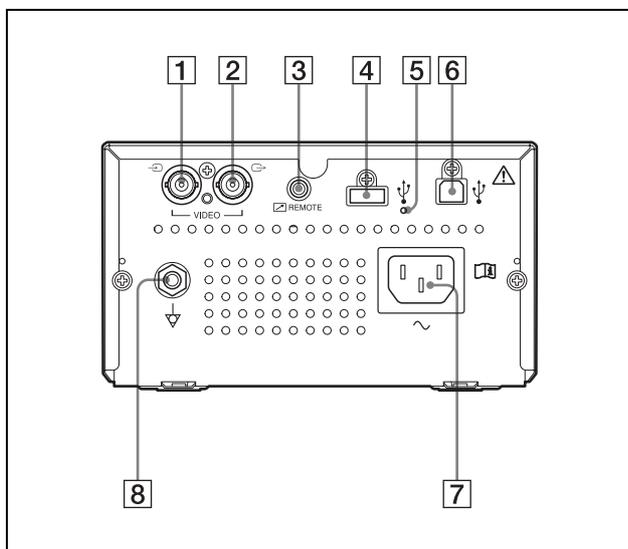
Permet d'utiliser le menu.

- 4 ④ **Bouton CONTRAST (28)**

Permet de régler le contraste des tirages.

- 5** **Bouton BRIGHT (luminosité) (28)**
Permet de régler la luminosité des tirages.
- 6** **Touche FEED (15, 27)**
Maintenez cette touche enfoncée pour alimenter en papier.
Appuyez sur cette touche pour annuler un travail d'impression en cours.
- 7** **Touche COPY (27)**
Appuyez sur cette touche pour imprimer une autre copie de la dernière impression.
Vous ne pouvez effectuer qu'une seule copie chaque fois que vous appuyez sur cette touche, quelle que soit la qualité d'impression définie à l'aide du menu.
- 8** **Touche PRINT (24, 29)**
Appuyez sur cette touche pour imprimer l'image actuellement affichée sur le moniteur vidéo.
L'image affichée lors de l'appui sur la touche PRINT est mémorisée.
- 9** **Touche OPEN (14, 27)**
Appuyez sur cette touche pour ouvrir le panneau de la porte. Appuyez sur cette touche pour annuler un travail d'impression en cours.
- 10** **Massicot**
Permet de découper le papier au fur et à mesure qu'une image est imprimée.

Panneau arrière



- 1** **Connecteur d'entrée VIDEO (type BNC)**
Se raccorde au connecteur de sortie vidéo de l'équipement vidéo.
- 2** **Connecteur de sortie VIDEO (type BNC)**

Se raccorde au connecteur d'entrée vidéo de l'équipement vidéo.

L'image provenant du connecteur d'entrée VIDEO est reproduite sur le moniteur.

- 3** **Connecteur REMOTE (télécommande) (11)**
Se connecte la télécommande RM-91 ou à l'interrupteur à pédale FS-24 en vue de commander à distance l'impression.
- 4** **Connecteur USB (type A) (29)**
Se connecte à une clé USB.

Remarque

Ne raccordez pas un périphérique USB s'il ne s'agit pas d'une mémoire flash Sony de 64 Go maximum, formatée FAT16 ou FAT32.

- 5** **Témoin du connecteur USB (type A)**
Ce témoin s'allume en orange en cas de connexion d'un périphérique USB non pris en charge. Ce témoin ne s'allume pas si le périphérique USB connecté est pris en charge.
- 6** **Connecteur USB (type B)**
Se connecte à un ordinateur équipé d'une interface USB, en utilisant un câble USB compatible Hi-Speed USB (vendu séparément).
- 7** **Connecteur d'alimentation secteur**
Utilisez un cordon d'alimentation spécifié.
Consultez « AVERTISSEMENT sur le connecteur d'alimentation » (page 6) et « AVERTISSEMENT sur la connexion d'alimentation pour l'utilisation médicale » (page 6).
- 8** **Broche équipotentielle**
Permet de raccorder l'unité à la prise équipotentielle pour amener les différents composants du système au même potentiel.
Consultez « Instructions/Remarques de sécurité importantes en vue d'une utilisation dans un environnement médical » (page 2).

Connexions



Avertissement

Utilisation de cette unité à des fins médicales

Les connecteurs de cet équipement ne sont pas isolés. Ne connectez aucun appareil s'il n'est pas conforme à la norme IEC60601-1.

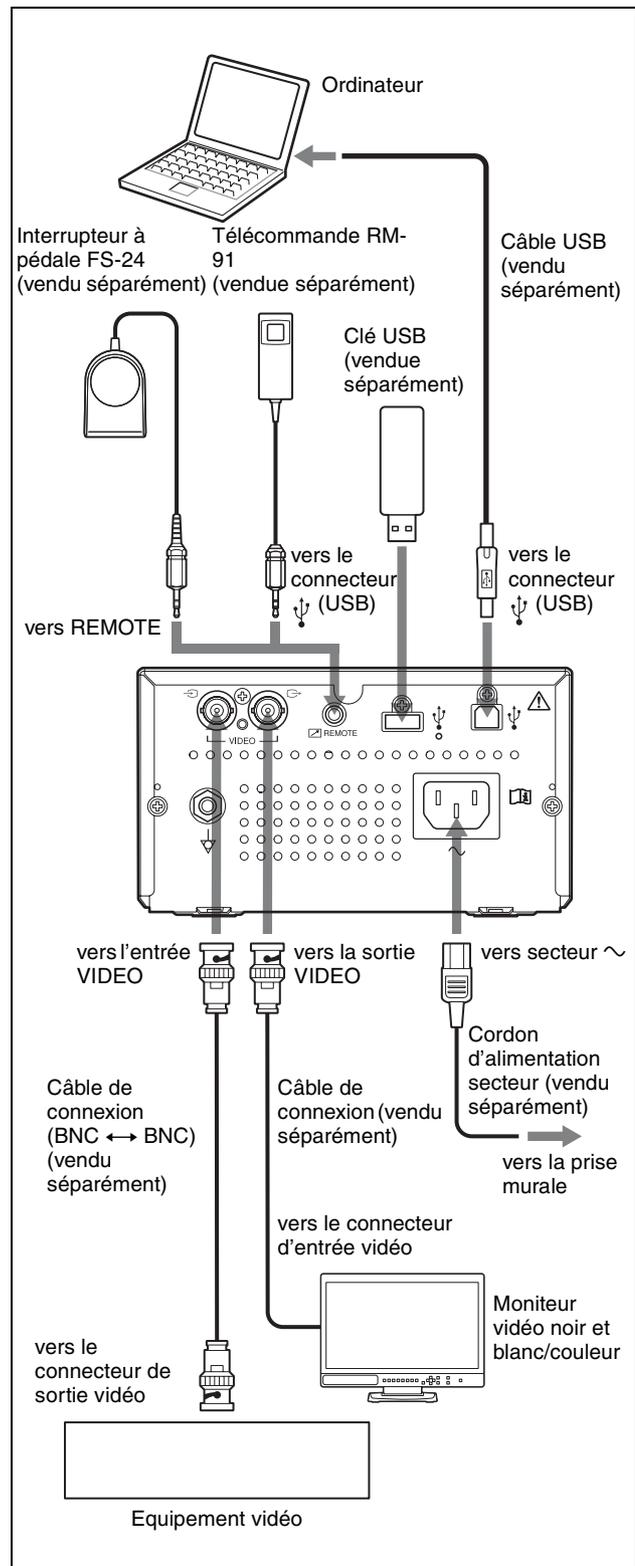
En cas de connexion d'un périphérique informatique ou d'un appareil AV alimenté en courant alternatif, une fuite de courant peut entraîner l'électrocution du patient ou de l'opérateur.

S'il n'est pas possible d'éviter l'utilisation d'un tel appareil, isolez son alimentation en connectant un transformateur d'isolement ou un sectionneur entre les câbles de raccordement.

Après avoir appliqué ces mesures, vérifiez si le risque ainsi réduit est désormais conforme à la norme IEC60601-1.

Remarques

- Mettez hors tension tous les appareils avant d'effectuer les connexions.
- Connectez en dernier le cordon d'alimentation secteur.
- Avant de raccorder l'unité à l'ordinateur, mettez hors tension l'unité, l'ordinateur, le moniteur et tous les périphériques connectés à l'ordinateur.
- Avant de raccorder l'unité à l'ordinateur, débranchez le cordon d'alimentation de l'unité. Ne branchez le cordon d'alimentation à l'unité qu'après avoir connecté l'unité et l'ordinateur.
- Suivez les procédures de connexion décrites dans le manuel de l'ordinateur.
- Assurez-vous que les câbles sont fermement connectés aux deux extrémités.
- Le logiciel du lecteur fourni avec l'unité ne convient pas pour une utilisation de l'unité en réseau.
- Le fonctionnement de l'imprimante n'est pas garanti si l'ordinateur est connecté avec un câble USB via un concentrateur.
- Pas plus de deux unités peuvent être connectées à un ordinateur.



Installation du pilote d'imprimante sur l'ordinateur

Si vous utilisez Windows XP/Windows Vista :

Après avoir connecté cette unité à l'appareil, mettez-la sous tension. Pour l'installation, consultez le Guide d'installation que vous trouverez sur le CD-ROM fourni, ainsi qu'au fichier Readme.

Si vous utilisez Windows 7/8 :

Avant de connecter cette unité à l'ordinateur, installez sur celui-ci le pilote d'imprimante fourni. Pour l'installation, consultez le Guide d'installation que vous trouverez sur le CD-ROM fourni, ainsi qu'au fichier Readme.

Remarque

Quand cette unité est sous tension, ne mettez pas en mode veille (hibernation) ou en mode pause l'ordinateur connecté. Cela pourrait provoquer une défaillance.

Papier

Utilisez uniquement le papier Sony UPP-110S/110HD/110HG conçu spécialement pour cette unité. Une qualité d'impression élevée ne peut pas être garantie si vous utilisez un autre papier avec cette unité, et un tel papier peut endommager l'unité.

Vous ne pouvez pas utiliser l'UPP-110HA, comme spécifié pour l'imprimante UP-880/890MD.

Papier compatible

Les caractéristiques du papier d'impression sont les suivantes.

Caractéristiques d'impression	Type de papier
TYPE I (Normal)	UPP-110S
TYPE II (Haute densité)	UPP-110HD
TYPE V (Haute brillance)	UPP-110HG

Remarques sur le stockage et la manipulation du papier



Ne pas réutiliser

Cela risquerait de provoquer un dysfonctionnement et pourrait avoir un effet négatif sur les résultats d'impression.

Stockage du papier inutilisé

- Le papier inutilisé doit être stocké à une température inférieure à 30 °C (86 °F) dans un endroit sec et non exposé aux rayons solaires directs.
- Ne stockez pas le papier inutilisé à proximité de liquides volatils ou ne mettez pas en contact le papier avec un liquide volatil organique, un ruban cellophane ou tout autre composé de chlorure de vinyle.

Chargement du papier

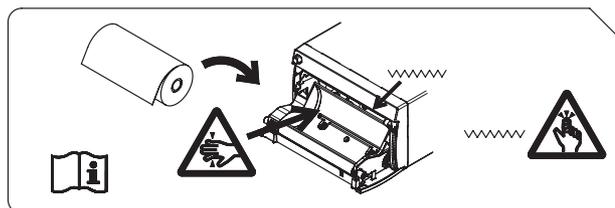
- Manipulez le papier avec précaution lors du chargement afin de ne pas toucher la surface d'impression avec les doigts.
Le gel d'examen, les empreintes ou la transpiration peuvent rendre les images floues.
- Après avoir retiré l'étiquette du bord d'attaque du papier, sortez le papier d'environ 15 – 20 cm (6 – 8 pouces) avant de lancer l'impression. Les résidus de l'adhésif de l'étiquette sur le papier peuvent altérer une image.
- Si vous réutilisez du papier qui a déjà été retiré, sortez-le de 15 - 20 cm (6 - 8 pouces) avant de lancer l'impression. La présence de poussière, par exemple, peut altérer l'image.

Stockage des tirages

- Pour éviter l'atténuation ou la modification des couleurs, stockez-les dans un endroit sec et frais, où la température est inférieure à 30 °C (86 °F).
- Stockez les tirages dans une pochette en polypropylène ou entre des feuilles de papier dépourvues de substance plastique.
- Ne stockez pas les tirages dans un endroit exposé aux rayons solaires directs ou soumis à une humidité élevée.
- Ne stockez pas les tirages à proximité de liquides volatils ou ne mettez pas en contact les tirages avec un liquide volatil organique, un ruban cellophane ou tout autre composé de chlorure de vinyle.
- Pour éviter l'atténuation, n'empilez pas les tirages sur ou sous une feuille de diazocopie.
- Pour placer les tirages sur une autre feuille de papier, utilisez un ruban adhésif double-face ou un adhésif à base d'eau.
- N'incinerez pas les rebuts du papier d'impression.

Chargement du papier

Lorsque vous chargez du papier, veillez à respecter les remarques des symboles de l'unité.



Attention

Un massicot est intégré à l'unité. Lors du nettoyage de la tête thermique, prenez soin de ne pas toucher le massicot. Le massicot peut causer des blessures.



Attention

N'insérez pas le doigt à l'arrière du tiroir à papier. Votre doigt peut rester bloqué dans l'interstice interne et vous risquez de vous blesser.



Attention

Ne touchez pas simultanément le patient et un circuit de l'unité.

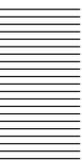
En cas de défaillance, l'unité risque de générer une tension qui peut être dangereuse pour le patient.

Remarques

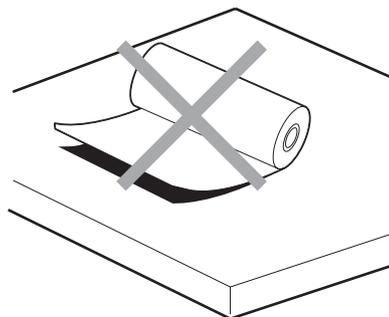
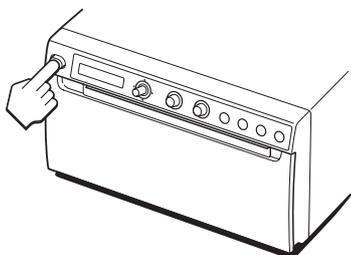
- Avant de charger du papier dans l'unité, consultez « Remarques sur le stockage et la manipulation du papier » (page 12).
- Manipulez toujours le papier avec précaution lors du chargement pour éviter d'altérer la qualité des tirages. Vous ne devez jamais plier ou froisser le papier et ne jamais toucher la surface d'impression avec les doigts. Le gel d'examen, les empreintes ou la transpiration peuvent rendre les images floues.
- Utilisez exclusivement du papier UPP-110S/110HD/110HG. (page 12)
- N'oubliez pas de régler « -PP.TYPE » du menu « CONFIG. » sur le papier que vous allez utiliser. (page 20) Le support actuellement sélectionné peut être vérifié sur l'écran LCD. Pour en savoir plus sur la manière de procéder à cette vérification, consultez « Papier actuellement sélectionné » (page 24).

Attention

Un massicot est intégré à l'unité. Lors du chargement du papier, veillez à ne pas toucher le massicot. Le massicot peut causer des blessures.

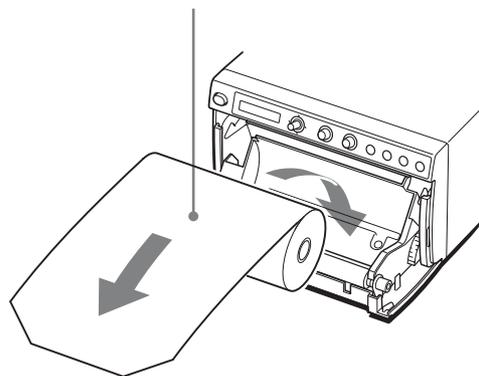
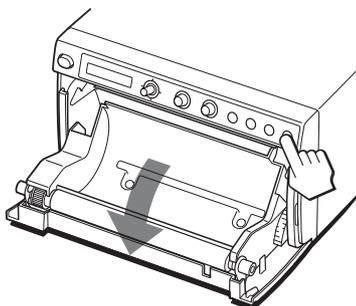


- 1 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation ON/OFF pour mettre l'unité sous tension. Lorsque le papier n'est pas encore chargé, le rétroéclairage de l'écran LCD est allumé en orange et le message « EMPTY » est affiché.



Chargez le papier en dirigeant la face d'impression (face thermosensible) vers le haut. L'impression est impossible si le papier est inversé.

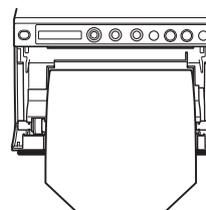
- 2 Appuyez sur la touche OPEN pour ouvrir le panneau de la porte.



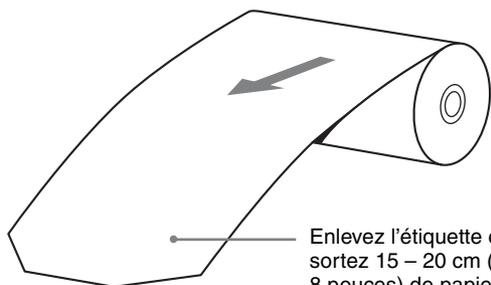
- 3 Retirez l'étiquette du bord d'attaque du papier, sortez le papier d'environ 15 – 20 cm (6 – 8 pouces) puis placez le rouleau de papier dans le tiroir à papier.

Remarque

Lorsque vous installez/retirez le papier dans le tiroir à papier, veillez à ne pas le laisser tomber, à ne pas le poser sur le bureau, etc. si sa surface est dirigée vers le bas.

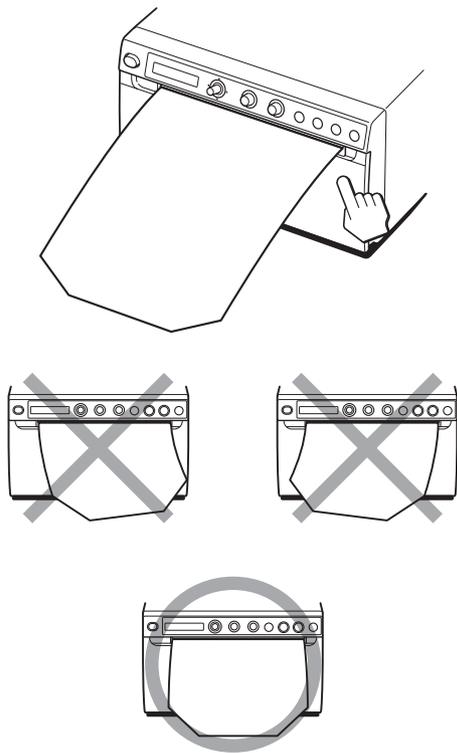


Assurez-vous que le papier est bien droit.



Enlevez l'étiquette et sortez 15 – 20 cm (6 – 8 pouces) de papier.

- 4** Appuyez sur le panneau de la porte pour le refermer.



Remarques

- Assurez-vous que le papier est chargé bien droit. S'il est de biais, il peut provoquer des bourrages.
- Si vous n'avez pas sorti suffisamment le papier à l'étape 3, appuyez sur la touche FEED pour faire avancer davantage le papier hors de l'unité sans tirer dessus.

Configuration et réglages à l'aide du menu

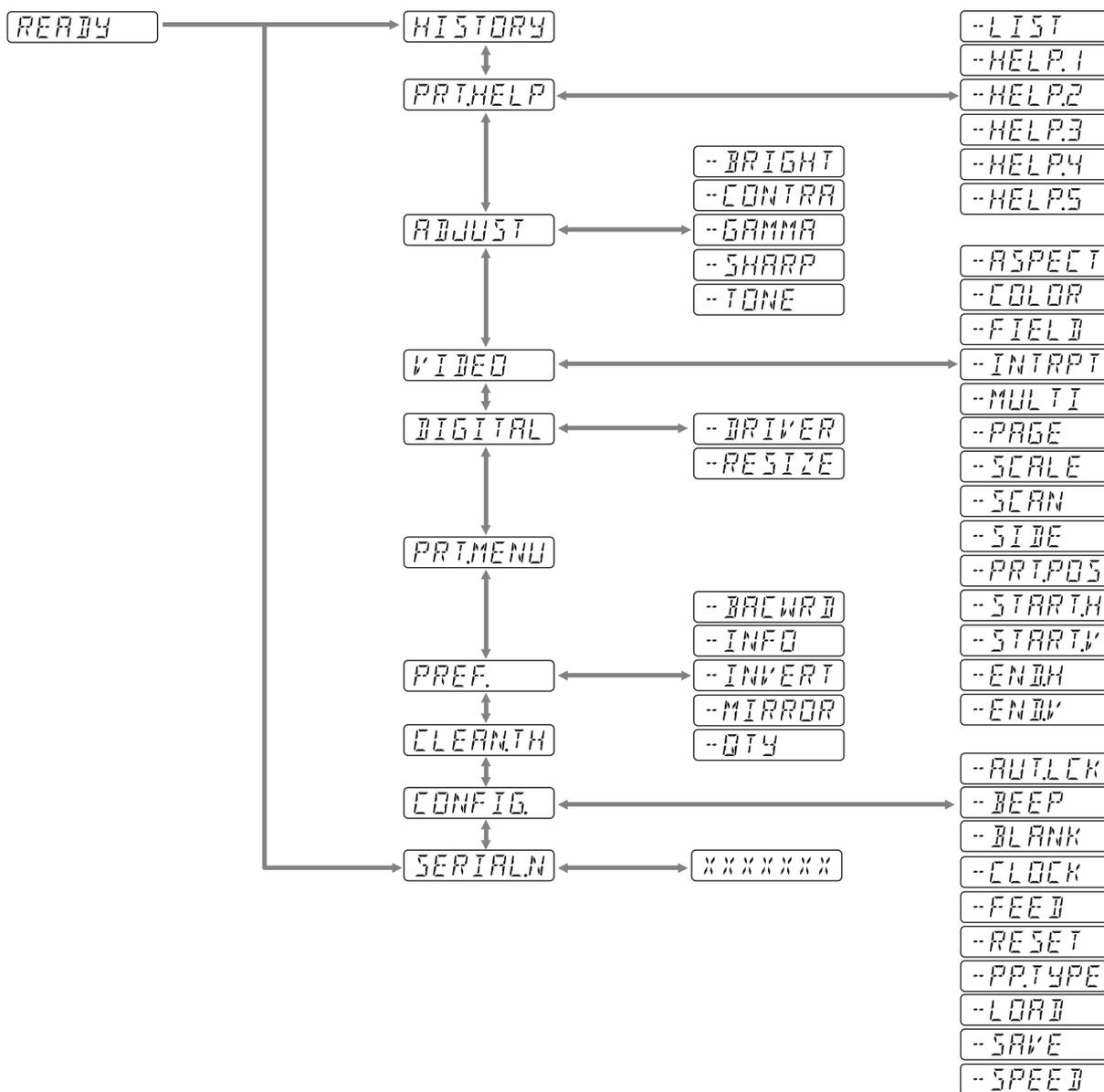
Vous pouvez effectuer des réglages à votre convenance. Ces réglages seront conservés en mémoire même si l'unité est mise hors tension.

Vous pouvez configurer l'unité en fonction de l'utilisation souhaitée, des appareils raccordés ou de vos préférences personnelles.

Vous pouvez stocker jusqu'à trois configurations qui seront conservées comme réglages d'utilisateur.

Organigramme des menus

Les éléments affichés sur l'écran LCD changent de manière séquentielle au fur et à mesure que vous actionnez la commande de menu, comme illustré sur l'organigramme suivant, et vous pouvez effectuer des réglages pour chaque élément de menu.



Liste des menus

Cette section décrit les menus qui s'affichent à l'écran lorsque vous actionnez la commande de menu. Le réglage entouré de correspond au réglage par défaut.

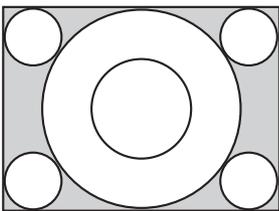
Élément	Fonction	Réglages	
HISTORY	Affiche les cinq derniers menus utilisés, en fonction de l'historique d'utilisation des menus. « NO ITEM » est affiché par défaut.		
PRT.HELP	Imprime la description de la méthode d'utilisation. (En anglais uniquement)	-LIST	Imprime la liste des instructions d'utilisation.
		-HELP.1	Imprime les instructions de la « Contrast and Brightness Control ».
		-HELP.2	Imprime les instructions de « Print direction and feed control ».
		-HELP.3	Imprime les instructions de « Printing two different images on one sheet ».
		-HELP.4	Imprime les instructions de « Making Copies of the Last Printout ».
		-HELP.5	Imprime les instructions de « Storing Image Data on a USB Flash Drive ».
ADJUST	Affiche le menu de réglage de la qualité d'image.	-BRIGHT	Règle la luminosité des tirages. La plage de réglage est comprise entre -64 -- <input type="text"/> -- +64.
		-CONTRA	Règle le contraste des tirages. La plage de réglage est comprise entre -64 -- <input type="text"/> -- +64.
		-GAMMA	Sélectionne le type de gamma. Lorsque « P.TYPE:S » est sélectionné sous « -PP.TYPE », GAMA:1 est fixe. GAMA4 : gradation la plus douce GAMA3 : gradation dure <input type="text"/> : standard GAMA1 : gradation douce
		-SHARP	Règle la netteté du tirage sur un des 15 niveaux disponibles, compris entre <input type="text"/> à 14. Les contours du tirage sont davantage accentués lorsque le réglage a pour valeur 14 alors qu'aucune accentuation n'est appliquée lorsqu'il a pour valeur « 0 » (valeur par défaut).
		-TONE	Règle la densité des demi-teintes. La plage de réglage est comprise entre -32-- <input type="text"/> -- +32.
VIDEO	Affiche le menu de la vidéo.	-ASPECT ^{a)}	Sélectionnez le rapport d'aspect. ASPT:1:1 : imprime une image avec un rapport d'aspect de 1:1. <input type="text"/> : réglage standard.
		-COLOR	Sélectionnez la couleur en fonction du signal d'entrée. COLR:ON : signal vidéo à imprimer en couleur <input type="text"/> : signal vidéo à imprimer en noir et blanc
		-FIELD	Sélectionnez le mode mémoire. FIED:ON : évite que l'image soit floue en cas de prise de vue d'un sujet qui se déplace rapidement (notamment la prise de vue d'une balle frappée par une raquette). <input type="text"/> : réglage standard.

Elément	Fonction	Réglages
-INTRPT		<p>Sélectionnez l'opération à exécuter lorsque l'impression est arrêtée.</p> <p>Mode image unique INTR:ON : Sélectionnez cette option si vous appuyez de nouveau sur la touche PRINT pour annuler une impression et si vous souhaitez imprimer une capture d'écran au moment où vous enfoncez la touche PRINT. [INTR:OFF] : Même si vous appuyez de nouveau sur la touche PRINT pendant une impression, celle-ci se poursuit. Sélectionnez cette option si vous souhaitez imprimer une capture d'écran au moment où vous enfoncez la touche PRINT, une fois que l'impression est terminée.</p> <p>Mode images multiples INTR:ON : Sélectionnez cette option si vous appuyez de nouveau sur la touche PRINT pour annuler une impression et si vous souhaitez imprimer une capture d'écran au moment où vous enfoncez la touche PRINT. La capture d'écran est imprimée à la position indiquée par le nombre clignotant sur l'écran LCD. [INTR:OFF] : Même si vous appuyez de nouveau sur la touche PRINT pendant une impression, celle-ci se poursuit.</p>
-MULTI		<p>Sélectionnez le nombre d'images à imprimer sur une même feuille.</p> <p>MLT : imprime deux images par feuille. [SGL] : imprime une image par feuille.</p>
-PAGE		<p>Mémoire une image à chaque appui de la touche PRINT, avec un maximum de 10 images. Sélectionnez et imprimez les images enregistrées en mémoire.</p> <p>[PG:1] Imprime en sélectionnant une image en appuyant sur la touche COPY.</p>
-SCALE		<p>Définissez le taux d'agrandissement de l'image à imprimer. La plage de réglage est comprise entre 1,0 et 2,0 (<u>1,1</u>) par incréments de 0,1.</p>
-SCAN ^{b)}		<p>Sélectionnez une image à imprimer. La surface d'impression grandit dans l'ordre suivant SC:WD2 [SC:WD1] SC:NOR</p>
-SIDE ^{c)}		<p>Sélectionnez le sens d'impression de l'image. SIDE:ON : imprime l'image en la faisant pivoter de 90 degrés dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. [SIDE:OFF] : imprime l'image dans le sens de son affichage sur le moniteur.</p>
-PRT.POS		<p>Imprime les images vidéo avec les traits des coordonnées afin de permettre le réglage de la zone d'impression.</p>
-START.H		<p>Spécifiez le point de début de la zone d'impression dans le sens horizontal. S.H: 0 à 719 (<u>5</u>) (NTSC) 0 à 719 (PAL)</p>
-START.V		<p>Spécifiez le point de début de la zone d'impression dans le sens vertical. S.V: 0 à 503 (<u>16</u>) (NTSC) 0 à 603 (<u>22</u>) (PAL)</p>
-END.H		<p>Spécifiez le point de fin de la zone d'impression dans le sens horizontal. E.H: 0 à 719 (<u>716</u>) (NTSC) 0 à 719 (<u>708</u>) (PAL)</p>
-END.V		<p>Spécifiez le point de fin de la zone d'impression dans le sens vertical. E.V: 0 à <u>503</u> (NTSC) 0 à <u>603</u> (PAL)</p>

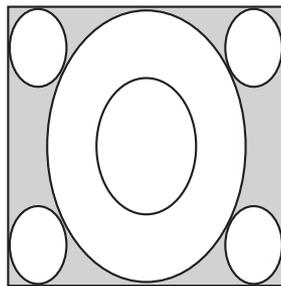
Élément	Fonction	Réglages
DIGITAL	Affiche le menu des réglages d'impression à partir de l'ordinateur.	-DRIVER Sélectionnez le pilote d'imprimante à utiliser pour cette unité. [DRV:898] : utilisez le pilote de l'UP-X898MD, UP-D898MD. DRV:897 : utilisez le pilote de l'UP-897.
		-RESIZE Sélectionnez l'agrandissement éventuel de l'image. [RSIZ:OFF] : imprime l'image dans son format d'origine. RSIZ:ON : imprime l'image en l'agrandissant en fonction du format de papier défini par le pilote d'imprimante.
PRT.MENU	Imprime les réglages en cours selon la liste des menus.	MENU:OK Imprime en appuyant sur la commande de menu.
PREF.	Affiche le menu en vue du réglage des conditions de tirage.	-BACWRD ^{d)} Déterminez si le haut ou le bas de l'écran est imprimé en premier. BACW:ON : démarre l'impression en sens inverse (à partir du haut de l'écran). [BACW:OFF] : démarre l'impression dans le sens normal (à partir du bas de l'écran).
		-INFO Sélectionnez l'impression éventuelle des conditions d'impression sous l'image. [INFO:OFF] : les informations ne sont pas imprimées. INFO:ADJ : imprime la valeur de réglage de la qualité d'image. INFO:CLK : imprime la date et l'heure. INFO:STR : imprime le chemin d'accès/nom de fichier.
		-INVERT Déterminez si le tirage est positif ou négatif. INV:NEG : tirages négatifs. [INV:POS] : tirages positifs.
		-MIRROR Imprime l'image en inversant la droite et la gauche. MIRR:ON : inverse la droite et la gauche de l'image. [MIRR:OFF] : n'inverse pas l'image.
		-QTY Définissez la qualité d'impression. QTY : [1] -- 10 : vous pouvez réaliser 1 -- 10 copies du même tirage.
CLEAN.TH	Lance le nettoyage de la tête d'impression.	CLEAN:OK Démarre le nettoyage de la tête en appuyant sur la commande de menu.
CONFIG.	Affiche les réglages de fonctionnement.	-AUT.LCK Déterminez si le bouton BRIGHT et le bouton CONTRAST se verrouillent automatiquement. ALCK:ON : verrouillage automatique permanent. Déverrouillez en maintenant la commande de menu enfoncée pendant trois secondes sur STANDBY. Les boutons sont verrouillés après dix secondes d'inutilisation. [ALCK:OFF] : absence de verrouillage automatique. Verrouillez/déverrouillez les boutons en maintenant la commande de menu enfoncée pendant trois secondes.
		-BEEP Déterminez si les bips de fonctionnement sont activés. Les bips d'erreur sont activés quel que soit le réglage. BEEP:OFF : le bip de fonctionnement ne retentit pas. [BEEP:ON] : le bip de fonctionnement retentit.
		-BLANK Réglez la longueur de l'espace blanc. BLANK:L : allonge l'espace blanc. [BLANK:S] : raccourcit l'espace blanc. Réglez la longueur de l'espace blanc supérieur (BACW:OFF) ou inférieur (BACW:ON).
		-CLOCK Réglez la date et l'heure. Réglage de l'année : réglez-la en tournant le bouton BRIGHT et en appuyant sur la commande de menu lorsque « Y: XXXX » est affiché. Réglez le mois, les heures, les minutes et les secondes comme ci-dessus. Réinitialisez en déplaçant la commande de menu vers la gauche. Le Temps universel coordonné (GMT) est défini par défaut.

Elément	Fonction	Réglages
-FEED		<p>Pour sélectionner la longueur d'avance du papier après l'impression.</p> <p>[FEED:ON] : insère une longueur de papier vierge supplémentaire entre les tirages.</p> <p>FEED:OFF : insère moins de papier entre les tirages afin d'économiser le papier ou lorsque vous imprimez plusieurs images sur la même feuille sans la découper.</p> <p>Vous imprimez davantage d'images sur un rouleau lorsque vous réduisez l'espace entre les images imprimées. Avant de découper le papier, faites-le avancer de la longueur souhaitée à l'aide de la touche FEED afin de laisser une marge suffisante.</p>
-RESET		<p>Réinitialise les éléments de menu à leur réglage par défaut (initialisation).</p> <p>[RESET:OK] : réinitialise les réglages à leur valeur par défaut.</p>
-PP.TYPE		<p>Sélectionnez le papier à utiliser.</p> <p>[P.TYPE:HG] : utilisez l'UPP-110HG.</p> <p>P.TYPE:HD : utilisez l'UPP-110HD.</p> <p>P.TYPE:S : utilisez l'UPP-110S.</p>
-LOAD		<p>Charge les réglages de menu enregistrés.</p> <p>LOAD:3 : charge les réglages « SAVE:3 » enregistrés à l'aide de l'élément de menu SAVE.</p> <p>LOAD:2 : charge les réglages « SAVE:2 » enregistrés à l'aide de l'élément de menu SAVE.</p> <p>[LOAD:1] : charge les réglages « SAVE:1 » enregistrés à l'aide de l'élément de menu SAVE.</p>
-SAVE		<p>Enregistre jusqu'à trois réglages.</p> <p>SAVE:3 : enregistre les réglages de menu sous le N°3.</p> <p>SAVE:2 : enregistre les réglages de menu sous le N°2.</p> <p>[SAVE:1] : enregistre les réglages de menu sous le N°1.</p>
-SPEED		<p>Sélectionnez la vitesse d'impression.</p> <p>Lorsque vous utilisez le papier UPP-110HD, vous ne pouvez pas sélectionner HI (impression haute vitesse).</p> <p>[HI] : imprime à haute vitesse.</p> <p>NOR : imprime à la vitesse normale.</p>
SERIAL.N	Affiche les numéros de série du produit.	

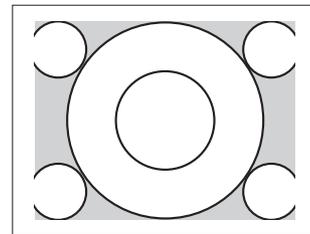
a) Le rapport d'aspect est le suivant.



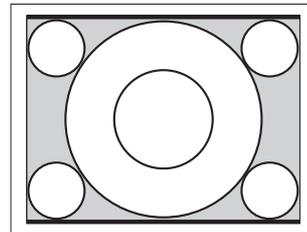
Lorsque « ASPT:4:3 » est sélectionné



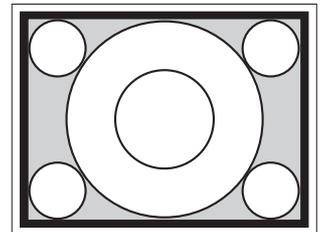
Lorsque « ASPT:1:1 » est sélectionné



Lorsque « SC:NOR » est sélectionné



Lorsque « SC:WD1 » est sélectionné

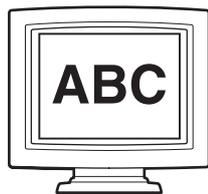


Lorsque « SC:WD2 » est sélectionné

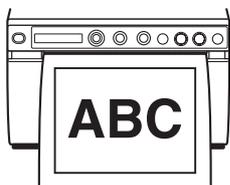
b) La surface de l'image à imprimer est la suivante.

c) Le sens d'impression des images imprimées est le suivant.

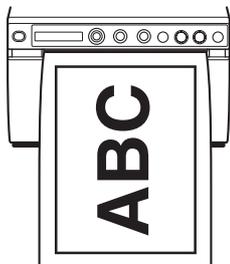
Image affichée sur le moniteur



Tirages

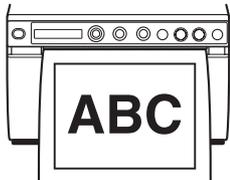


Lorsque « SIDE:OFF » est sélectionné

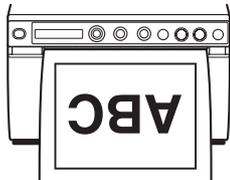


Lorsque « SIDE:ON » est sélectionné

d) Le sens d'impression est le suivant.



Lorsque « BACW:OFF » est sélectionné



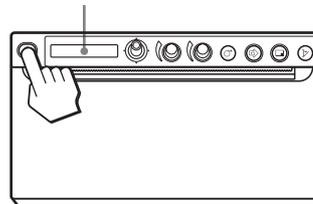
Lorsque « BACW:ON » est sélectionné

Principe d'utilisation des menus

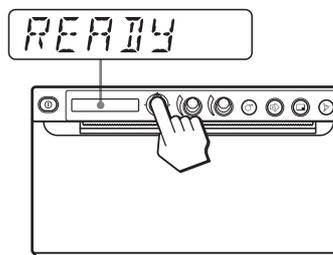
Cette section décrit le fonctionnement de base commun à tous les menus, en prenant comme exemple la définition du réglage du sens d'impression.

- 1 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation ON/OFF pour mettre l'unité sous tension. Le rétroéclairage de l'écran LCD s'allume en vert.

Ecran LCD

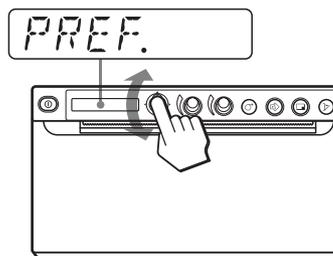


- 2 Vérifiez que « READY » est affiché sur l'écran LCD, puis appuyez sur la commande de menu.



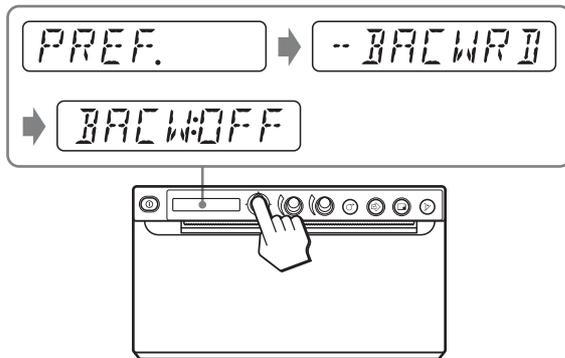
L'unité passe en mode menu.
L'élément de menu est affiché sur l'écran LCD.

- 3 Affichez « PREF. » en déplaçant la commande de menu vers le haut ou vers le bas.



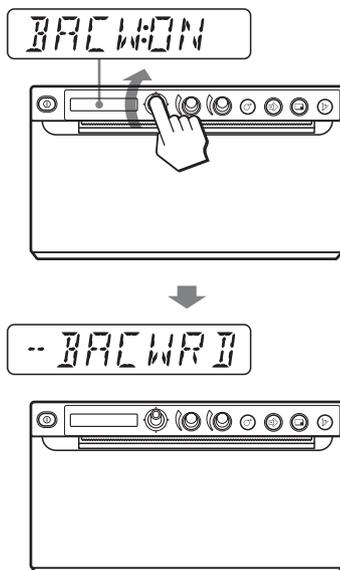
- 4 Appuyez sur la commande de menu ou déplacez-la vers la droite.
L'unité bascule vers le mode menu dans lequel vous pouvez définir l'état d'impression. Les noms des menus sont précédés de « - ».
- 5 Affichez « -BACWRD » en déplaçant la commande de menu vers le haut ou vers le bas.

- 6** Appuyez sur la commande de menu ou déplacez-la vers la droite.



L'unité passe au mode dans lequel vous pouvez sélectionner le sens d'impression. Le réglage par défaut, « BACW:OFF », est affiché sur l'écran LCD. Le réglage actuellement sélectionné est « BACW:OFF ». Dans cet exemple d'utilisation du menu, vous allez remplacer le réglage par « BACW:ON ».

- 7** Affichez « BACW:ON » en déplaçant la commande de menu vers le haut, puis appuyez dessus.



« BACW:ON » est enregistré comme sens d'impression.
« -BACWRD » est affiché sur l'écran LCD.

Remarque

Si environ 20 secondes s'écoulent sans effectuer aucune opération de menu après l'affichage d'un élément de menu ou d'un réglage, « READY » est

réaffiché sur l'écran LCD et l'unité sort du mode menu. Dans ce cas, le réglage de « -BACWRD » n'est pas modifié.

Pour annuler le réglage

Revenez à l'étape 5 ou à l'étape 3 en déplaçant la commande de menu vers la gauche à l'étape 7.

Pour continuer à utiliser le menu

Effectuez des réglages en répétant les étapes 3 à 7.

Pour terminer l'utilisation du menu

Affichez « READY » en déplaçant la commande de menu vers la gauche après l'étape 7.

L'unité sort du mode menu.

Fonction de verrouillage de menu

Si le message « LOCK » s'affiche et que vous entendez le bip d'alarme lorsque vous appuyez sur la commande de menu, celle-ci est désactivée parce que la fonction d'utilisation du menu est verrouillée. Si vous souhaitez utiliser une fonction de menu, contactez le revendeur agréé le plus proche.

Enregistrement des réglages de menu

Vous pouvez mémoriser jusqu'à trois ensembles de réglages effectués à l'aide du menu, que vous pouvez ensuite charger si nécessaire. L'unité conserve ces réglages même en cas de mise hors tension.

Remarque

Lorsque vous utilisez l'unité pour la première fois après son achat, les réglages par défaut sont enregistrés dans les trois sélections mémorisées.

Enregistrement de nouveaux réglages

- 1 Effectuez tous les réglages souhaités.
- 2 Affichez « CONFIG. » en déplaçant la commande de menu vers le haut ou vers le bas, puis appuyez dessus ou déplacez-la vers la droite. L'unité accède au menu dans lequel vous pouvez définir le réglage d'utilisation de l'imprimante.
- 3 Affichez « -SAVE » en déplaçant la commande de menu vers le haut ou vers le bas, puis appuyez dessus ou déplacez-la vers la droite. Le numéro s'affiche, par exemple « SAVE:1 ».
- 4 Sélectionnez le numéro souhaité en déplaçant la commande de menu vers le haut ou vers le bas, puis appuyez dessus.

La valeur définie à l'étape 1 est enregistrée dans le numéro sélectionné.

Chargement des réglages souhaités

Vous pouvez charger les réglages souhaités et imprimer avec les réglages chargés.

- 1 Vérifiez que « READY » est affiché sur l'écran LCD, puis appuyez sur la commande de menu.
- 2 Affichez « CONFIG. » en déplaçant la commande de menu vers le haut ou vers le bas, puis appuyez dessus ou déplacez-la vers la droite.
- 3 Affichez « -LOAD » en déplaçant la commande de menu vers le haut ou vers le bas, puis appuyez dessus ou déplacez-la vers la droite.
Le numéro s'affiche, par exemple « LOAD:1 ».
- 4 Sélectionnez le numéro de réglage souhaité en déplaçant la commande de menu vers le haut ou vers le bas, puis appuyez dessus.
Le réglage du numéro sélectionné est chargé.

Lorsque vous modifiez les réglages chargés

L'unité fonctionne selon les réglages modifiés. Dans ce cas, l'unité fonctionne selon ces réglages jusqu'à ce qu'une autre configuration soit chargée, même si l'unité est mise hors tension. Lorsque vous chargez une autre configuration, les réglages chargés précédemment sont effacés.

Pour conserver des réglages précédemment chargés

Exemple : les réglages enregistrés comme réglage 1 sont chargés et ils doivent être modifiés. Pour conserver les réglages originaux de réglage 1 et pour enregistrer les nouveaux réglages en tant que réglage 2, procédez comme suit.

- 1 Chargez les réglages de « LOAD:1 » en suivant la procédure de chargement des réglages souhaités.
- 2 Modifiez les réglages chargés à votre convenance.
- 3 Sélectionnez « SAVE:2 » en suivant la procédure d'enregistrement des réglages.
- 4 Appuyez sur la commande de menu.
Les réglages, modifiés à l'étape 2, sont enregistrés en tant que « SAVE:2 ».

Impression de la liste de menus

Vous pouvez imprimer les réglages de menu actuels.

- 1 Appuyez sur la commande de menu.

La liste de menus s'affiche et l'unité passe en mode de menu.

- 2 Affichez « PRT.MENU » en déplaçant la commande de menu vers le haut ou vers le bas, puis appuyez dessus ou déplacez-la vers la droite.
- 3 Vérifiez si « MENU:OK » est affiché, puis appuyez sur la commande de menu.
L'unité commence l'impression des réglages de menu actuels.
« PRT.MENU » est affiché sur l'écran LCD.
- 4 Déplacez la commande de menu vers la gauche.
« READY » est affiché et l'unité passe en mode d'impression normale.

Impression

Impression à partir de l'équipement vidéo

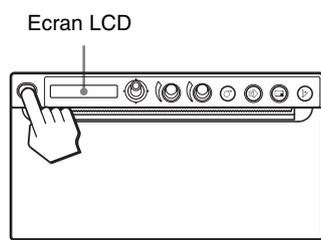
Avant de lancer un travail d'impression, vérifiez toujours les points suivants :

- L'unité est-elle connectée correctement ? (page 11)
- Le papier est-il chargé correctement ? (page 13)
- Les réglages de menu et les ajustements ont-ils été effectués correctement ? (page 16)
- La source vidéo est-elle correctement reçue ? (page 11)

Lancement d'un travail d'impression

Vous pouvez définir le sens d'impression, la taille d'image et toutes sortes de réglages d'impression à l'aide du menu. Cette section décrit le fonctionnement de l'unité après avoir terminé les réglages à l'aide du menu.

- 1 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation ON/OFF pour mettre l'unité sous tension. Le rétroéclairage de l'écran LCD s'allume en vert et « READY » s'affiche sur l'écran LCD.



- 2 Lancez la source vidéo. Cette opération est effectuée à l'aide des commandes de l'équipement vidéo utilisé comme source.
- 3 Appuyez sur la touche PRINT lorsque l'image à imprimer s'affiche sur le moniteur vidéo. L'image affichée au moment de l'appui de la touche PRINT est capturée en mémoire et immédiatement imprimée. Jusqu'à 10 images capturées peuvent être mémorisées. Lorsque le nombre d'images capturées dépasse 10, l'image la plus ancienne est remplacée par l'image la plus récente de manière séquentielle.

Lorsque le message est affiché sur l'écran LCD

Si un problème survient, le rétroéclairage de l'écran LCD s'allume en orange et le message d'erreur indiquant le problème s'affiche sur l'écran LCD.

Message	Cause et solution
EMPTY:XX	Le papier n'est pas chargé. Chargez le papier.
DOOR:XX	La porte est ouverte. Fermez la porte.

XX indique le papier sélectionné.

« S » correspond à UPP-110S, « HD » correspond à UPP-110HD et « HG » correspond à UPP-110HG.

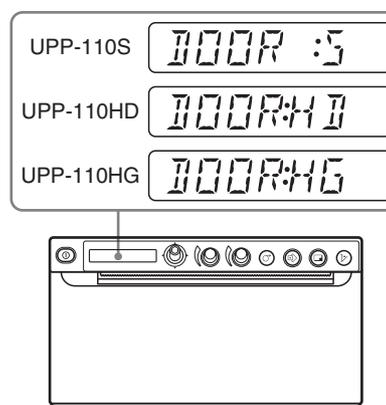
Lorsque l'unité cesse d'imprimer

Lors de l'impression en continu d'images presque noires, le circuit de protection de la tête thermique peut arrêter l'unité pour éviter la surchauffe de la tête. Dans ce cas, le message « COOLING » s'affiche sur l'écran LCD.

Attendez que la tête refroidisse et que ce message disparaisse.

Papier actuellement sélectionné

Vous pouvez vérifier le type de papier actuellement sélectionné sur l'écran LCD. Le type de papier actuellement sélectionné est affiché sur le bord droit de l'écran LCD lorsque vous appuyez sur la touche OPEN et que vous ouvrez le panneau de la porte.



Si l'image imprimée est floue

Une image à mouvement rapide peut être floue à l'impression. Dans ce cas, imprimez-la en sélectionnant « -FIELD » dans l'élément de menu « FIELD:ON ».

Impression des images conservées en mémoire

A chaque appui de la touche PRINT, l'image est mémorisée. Après la mémorisation de 10 images, l'image la plus ancienne est remplacée par l'image la plus récente de manière séquentielle.

Il existe toujours 10 images conservées en mémoire. Vous pouvez charger l'image souhaitée parmi celles-ci et l'imprimer à l'aide du menu.

- 1 Sélectionnez « -PAGE » parmi les éléments de menu.
Pour en savoir plus sur le fonctionnement du menu, consultez « Principe d'utilisation des menus » à la page 21.
- 2 Appuyez sur la commande de menu ou déplacez-la vers la droite.
« PAGE:1 » est affiché sur l'écran LCD.
Plus le numéro augmente, plus l'image affichée est ancienne.
- 3 Affichez le numéro de la « PAGE » que vous souhaitez imprimer en déplaçant la commande de menu vers le haut ou vers le bas.
- 4 Appuyez sur la commande de menu.
L'image sélectionnée à l'étape 3 est imprimée.

Remarque

L'image sélectionnée dans « -PAGE » ne peut pas être imprimée à l'aide de la touche COPY.

Impression de deux images différentes sur une même feuille

Quand « MLT » est sélectionné sous « -MULTI » dans « VIDEO », vous pouvez capturer deux images différentes et les imprimer sur une même feuille.

- 1 Sélectionnez « MLT » dans « -MULTI ». L'écran LCD bascule en mode images multiples. « 1 » clignote.



- 2 Appuyez sur la touche PRINT à l'étape 3 en suivant la procédure d'utilisation décrite sous « Lancement d'un travail d'impression » à la page 24. L'image affichée au moment de l'appui de la touche PRINT est capturée et elle est enregistrée sous « 1 ». Ensuite, « 2 » clignote.



- 3 Appuyez à nouveau sur la touche PRINT lorsque l'image à imprimer s'affiche sur le moniteur vidéo.

L'image est enregistrée sous « 2 » et l'imprimante lance l'impression des deux images sur une même feuille, comme suit.



Image capturée à l'étape 2 Image capturée à l'étape 3

Lorsque « INFO:ADJ » est sélectionné dans « -INFO » sous « PREF. », les données du contraste et de la luminosité de l'image capturée à l'étape 3 sont imprimées sous l'image.

Sélection du sens d'impression et de la taille d'image

Vous pouvez sélectionner le sens d'impression et la taille d'image en utilisant les éléments suivants du menu « VIDEO ».

- « -SIDE » : sélectionne le sens d'impression de l'image.
- « -SCALE » : agrandit l'image à imprimer.
- « -PRT.POS » : imprime les images vidéo avec les traits des coordonnées afin de permettre le réglage de la zone d'impression.
- « -START.H » et « -START.V » : définit la position de début de la plage à imprimer.
- « -END.H » et « -END.V » : définit la position de fin de la plage à imprimer.

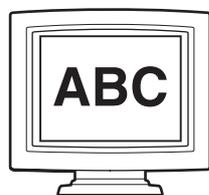
Pour sélectionner le sens d'impression

Vous pouvez sélectionner le sens d'impression en utilisant l'élément de menu « -SIDE ».

Pour imprimer dans le même sens que celui affiché sur le moniteur vidéo : sélectionnez « SIDE:OFF ».

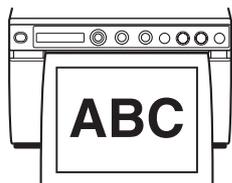
Pour imprimer l'image en la faisant pivoter de 90 degrés dans le sens contraire des aiguilles d'une montre : sélectionnez « SIDE:ON ».

Image affichée sur le moniteur vidéo

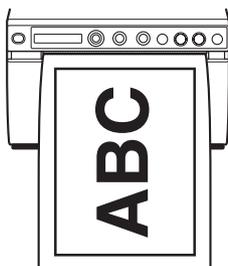


Tirages

Lorsque « SIDE:OFF » est sélectionné



Lorsque « SIDE:ON » est sélectionné



Pour sélectionner le format d'image

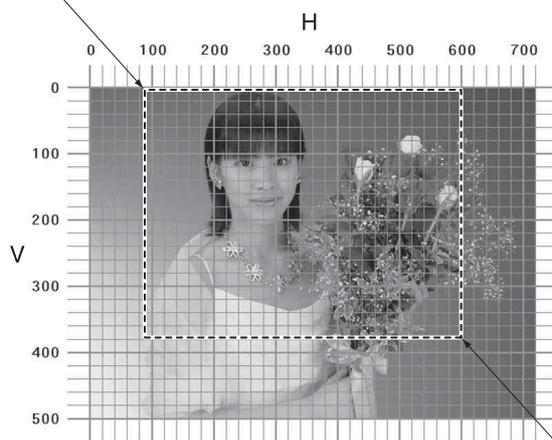
L'élément de menu « -SCALE » vous permet d'agrandir ou de réduire la taille de l'image. Vous pouvez définir la taille d'image entre la taille normale et le double de celle-ci, par incréments de 0,1 pas.

Pour définir la plage de l'image à imprimer

- Appuyez sur la commande de menu lorsque « P.POS:OK » apparaît sous « -PRT.POS » de « VIDEO ». Le réglage de la plage d'impression est imprimé avec la ligne des coordonnées.
- Vérifiez la valeur de la coordonnée de la position de début et de la position de fin à imprimer.
- Affichez « S.H: » en déplaçant la commande de menu vers la droite lorsque « -START.H » est affiché, puis entrez la valeur de la coordonnée horizontale du début de l'impression en déplaçant la commande de menu vers la droite ou la gauche.
- Affichez « S.V: » en déplaçant la commande de menu vers la droite lorsque « -START.V » est affiché, puis entrez la valeur de la coordonnée verticale du début de l'impression en déplaçant la commande de menu vers la droite ou la gauche.
- Affichez « E.H: » en déplaçant la commande de menu vers la droite lorsque « -END.H » est affiché, puis entrez la valeur de la coordonnée horizontale de fin de l'impression en déplaçant la commande de menu vers la droite ou la gauche.

- Affichez « E.V: » en déplaçant la commande de menu vers la droite lorsque « -END.V » est affiché, puis entrez la valeur de la coordonnée verticale de fin de l'impression en déplaçant la commande de menu vers la droite ou la gauche.
- Affichez « READY » en déplaçant la commande de menu vers la gauche, lancez l'impression en appuyant sur la touche PRINT, puis vérifiez si la plage sélectionnée est bien imprimée.

Position de début (« -START.H », « -START.V »)



Position de fin (« -END.H », « -END.V »)

Impression à partir de l'ordinateur

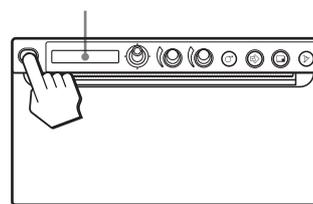
Avant de lancer un travail d'impression, vérifiez toujours les points suivants :

- L'unité est-elle connectée correctement ? (page 11)
- Le pilote d'imprimante est-il installé ? (page 12)
- Le papier est-il chargé correctement ? (page 13)
- Les réglages de menu et les ajustements ont-ils été effectués correctement ? (page 16)

Lancement d'un travail d'impression

- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation ON/OFF pour mettre l'unité sous tension. Le rétroéclairage de l'écran LCD s'allume en vert et « READY » s'affiche sur l'écran LCD.

Ecran LCD



2 Utilisez le logiciel de l'ordinateur.

Lorsque le message est affiché sur l'écran LCD

Si un problème survient, le rétroéclairage de l'écran LCD s'allume en orange et le message d'erreur indiquant le problème s'affiche sur l'écran LCD.

Message	Cause et solution
EMPTY:XX	Le papier n'est pas chargé. Chargez le papier.
DOOR:XX	La porte est ouverte. Fermez la porte.

XX indique le papier sélectionné.

« S » correspond à UPP-110S, « HD » correspond à UPP-110HD et « HG » correspond à UPP-110HG.

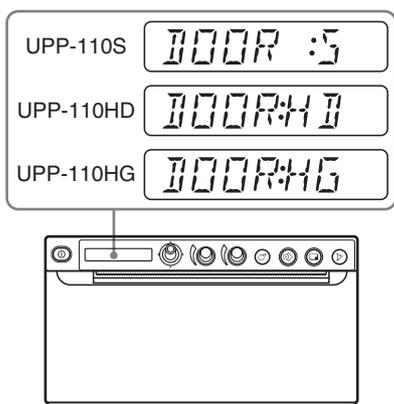
Si l'unité s'arrête pendant l'impression

Lors de l'impression en continu d'images presque noires, le circuit de protection de la tête thermique peut arrêter l'unité pour éviter la surchauffe de la tête. Dans ce cas, le message « COOLING » s'affiche sur l'écran LCD.

Attendez que la tête refroidisse et que ce message disparaisse.

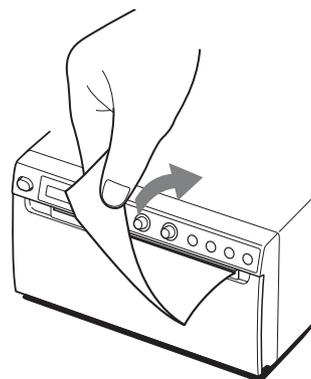
Papier actuellement sélectionné

Vous pouvez vérifier le type de papier actuellement sélectionné sur l'écran LCD. Le type de papier actuellement sélectionné est affiché sur le bord droit de l'écran LCD lorsque vous appuyez sur la touche OPEN et que vous ouvrez le panneau de la porte.



Découpe du papier imprimé

Saisissez le bord du papier et découpez-le en le tirant vers le haut en décrivant un cercle.



Remarque

Si vous découpez le papier en tirant horizontalement, le papier à l'intérieur de l'unité peut se mettre de travers et provoquer une impression incorrecte. Si le papier est de travers, rechargez-le correctement. (page 13)

Annulation d'un travail d'impression

Pour annuler un travail d'impression en cours, appuyez sur la touche OPEN ou sur la touche FEED.

Exécution de copies du dernier tirage

Appuyez sur la touche COPY. L'unité imprime une copie du dernier tirage. L'image du dernier tirage est conservée dans la mémoire de l'unité jusqu'à ce que vous tiriez une autre image ou que vous mettiez l'unité hors tension. Vous ne pouvez effectuer qu'une seule copie, quelle que soit la qualité d'impression définie à l'aide du menu.

Remarques

- Si vous appuyez sur la touche COPY immédiatement après la mise sous tension, le bip d'alarme retentit puisque la mémoire est vide.
- La mise hors tension de l'imprimante entraîne la perte de l'image stockée en mémoire.

Pour effectuer plusieurs copies du même tirage

Appuyez sur la touche COPY autant de fois qu'il est nécessaire (20 copies maximum, premier tirage compris) pendant la copie du premier tirage. Un bip court retentit chaque fois que vous appuyez sur la touche COPY.

Remarque

Le nombre maximal comprend également le nombre de tirages imprimés à l'aide de la touche PRINT. Par exemple, si vous appuyez sur la touche COPY après avoir appuyé cinq fois sur la touche PRINT et effectué cinq tirages, le nombre de copies multiples du même tirage est égal à 15.

Pour interrompre la copie

Appuyez sur la touche OPEN ou FEED en cours de copie.

Pour effectuer des copies dans des sens et des tailles différents

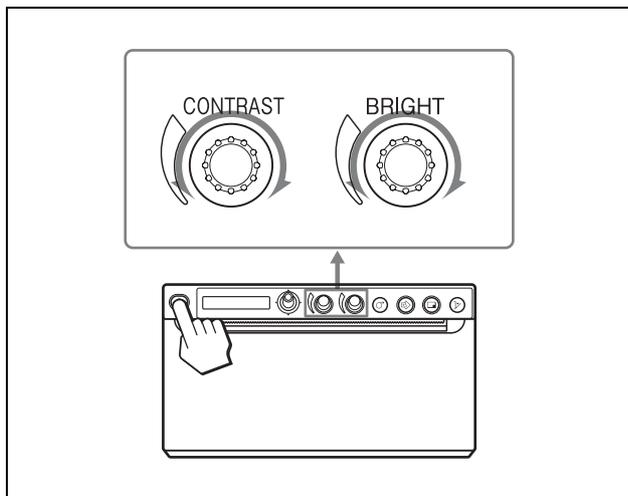
La dernière image vidéo enregistrée peut être copiée dans un sens et une taille différents. Avant d'appuyer sur la touche COPY, sélectionnez le sens et la taille d'impression. (page 25)

Alimentation en papier

Pour faire avancer le papier, appuyez sur la touche FEED. L'unité continue à faire avancer le papier aussi longtemps que la touche FEED est enfoncée. Ne tentez pas de tirer manuellement le papier hors de l'unité.

Réglage du contraste et de la luminosité

Vous pouvez régler le contraste et la luminosité de l'unité à l'aide des boutons CONTRAST et BRIGHT.

**Pour régler le contraste**

Vous pouvez régler le contraste des tirages à l'aide du bouton CONTRAST.

Pour accentuer le contraste : tournez le bouton CONTRAST dans le sens des aiguilles d'une montre. Le maximum est de 64.

Pour atténuer le contraste : tournez le bouton CONTRAST dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Le maximum est de -64.

Remarque

La fonction de réglage du contraste équivaut à l'option « Light » de la commande de l'intensité intégrée dans le pilote d'imprimante. La valeur réglée à l'aide de la commande CONTRAST est ajoutée à la valeur déjà définie pour « Light ».

Pour régler la luminosité

Vous pouvez régler la luminosité des tirages à l'aide du bouton BRIGHT.

Pour éclaircir l'image : tournez le bouton BRIGHT dans le sens des aiguilles d'une montre. Le maximum est de 64.

Pour assombrir l'image : tournez le bouton BRIGHT dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Le maximum est de -64.

Pour verrouiller le bouton

Vous pouvez verrouiller le bouton CONTRAST et le bouton BRIGHT pour éviter de modifier leur réglage si vous les tournez par inadvertance.

Pour verrouiller : maintenez la commande de menu enfoncée pendant trois secondes environ. « LOCK » s'affiche sur l'écran LCD et les valeurs ne changent pas, même si vous tournez le bouton.

Pour déverrouiller : maintenez à nouveau la commande de menu enfoncée. « UNLOCK » s'affiche sur l'écran LCD et le verrouillage est annulé.

Enregistrement des images sur une clé USB



Avertissement

Utilisation de cette unité à des fins médicales

Ce connecteur n'est pas isolé.

Ne connectez aucun autre appareil, à l'exception d'une clé USB alimentée exclusivement par l'alimentation électrique de l'unité.

En cas de connexion d'un périphérique alimenté par du courant alternatif, une fuite de courant peut entraîner l'électrocution du patient ou de l'opérateur.

Lorsqu'une clé USB est insérée dans le connecteur USB (type A), l'image est capturée sous la forme d'un fichier d'image Bitmap sur la clé USB lorsque vous l'imprimez pour la première fois. Dans le cas d'images réduites, chaque image est enregistrée dans son propre fichier. Sur un ordinateur, il est possible de voir l'image enregistrée sur la clé USB.

Dossier d'enregistrement de l'image

Le fichier d'image est enregistré dans le dossier \\SONY\UP-X898\SN.[numéro de série de ce périphérique] de la clé USB. Si le dossier n'existe pas, il est créé.

Nom de fichier de l'image

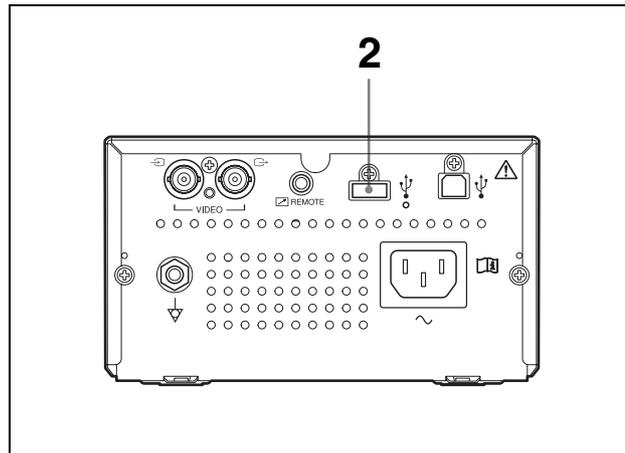
La première fois que vous imprimez l'image en appuyant sur la touche PRINT, le fichier Bitmap obtenu est enregistré avec un horodatage et un nom lui est automatiquement affecté, en commençant par UP_0000000.bmp et en incrémentant cette valeur jusqu'à UP_9999999.bmp.

Pour obtenir des tirages portant la date correcte

Il est nécessaire de régler le jour et l'heure. (page 19)

Remarque

Veillez à ne pas utiliser une clé USB qui ne soit pas fabriquée par Sony Corporation.



- 1 Mettez le moniteur et cette unité sous tension.
- 2 Connectez la clé USB au connecteur USB (type A) de cet appareil.
- 3 Appuyez sur la touche PRINT, quand le signal VIDEO est imprimé. Imprimez à partir d'un ordinateur si vous imprimez des images enregistrées sur celui-ci. L'impression commence. Quand l'impression est terminée, l'image est également enregistrée sur la clé USB. Pendant qu'elle est enregistrée sur la clé USB, « STORING » est affiché. Quand l'enregistrement est terminé, « STORING » disparaît.

Pour retirer la clé USB

Quand « STORING » est affiché, l'imprimante enregistre des données sur la clé USB. Si vous retirez la clé USB, les données ne sont pas correctement enregistrées et vous risquez d'abîmer la clé.

Lorsque « NO.SPACE » est affiché

La clé USB est pleine ou le nombre maximal d'images a déjà été enregistré et aucune autre image ne peut plus l'être.

Dans ce cas, supprimez des fichiers superflus de la clé USB à l'aide d'un ordinateur ou utilisez une nouvelle clé USB.

Remarques

- Le connecteur USB (type A) de cette unité est exclusivement destiné à la clé USB. Ne connectez pas un périphérique USB possédant sa propre alimentation, notamment un disque dur. Sinon, cela pourrait provoquer une défaillance.

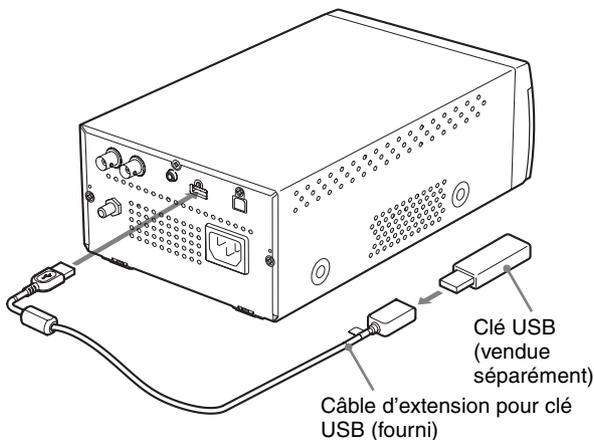
- Ne connectez pas le périphérique USB nécessitant une intensité supérieure à 500 mA, même temporairement et même s'il est alimenté à partir du connecteur USB (type A).
- Le format BMP est le seul compatible pour l'enregistrement des fichiers.
- L'image enregistrée sur la clé USB ne peut plus être imprimée à nouveau.
- L'image peut être enregistrée sur la clé USB, mais l'image enregistrée ne peut plus être lue ou supprimée. Pour la lire ou la supprimer, utilisez l'ordinateur connecté.
- Sauvegardez sur votre ordinateur les fichiers de la clé USB avant d'utiliser celle-ci avec ce périphérique. L'intégrité des fichiers de la clé USB n'est pas garantie en cas de bris ou de suppression.

Remarques sur le connecteur USB (type A)

- Il est compatible avec le stockage de masse USB. L'utilisation de tous les types de clé USB n'est pas garantie.
- Il n'est pas garanti que la clé USB puisse être branchée sur le connecteur USB (type A) via un concentrateur.
- Il est compatible Hi-Speed USB.
- Les systèmes de fichiers correspondants sont FAT16 et FAT32.
- Il n'est pas possible d'utiliser une clé USB avec plusieurs pilotes.
- Il ne correspond pas à la clé USB avec une fonctionnalité particulière, notamment le cryptage.

Si vous éprouvez des difficultés à brancher la clé USB sur le connecteur USB (type A) à l'arrière de cette unité

Utilisez le câble d'extension pour clé USB fourni.



Remarque

Utilisez exclusivement un câble d'extension pour clé USB fourni pour cette unité.

Les problèmes suivants risquent d'apparaître si vous utilisez un câble d'extension USB, par exemple, différent de celui conçu pour cette unité. Erreurs

d'enregistrement des fichiers d'image, destruction des fichiers enregistrés sur la clé USB ou mauvais fonctionnement de la clé USB.

Précautions

Sécurité

- Vérifiez la tension secteur avant toute utilisation. Utilisez l'unité uniquement avec la source d'alimentation spécifiée sous « Spécifications ».
- Interrompez immédiatement toute utilisation si du liquide ou un solide tombe à l'intérieur du châssis. Débranchez l'unité et faites-la vérifier par du personnel qualifié.
- Débranchez l'unité de la prise murale si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée. Débranchez le cordon d'alimentation en le tenant par la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon lui-même.
- Ne démontez pas le châssis. Le service après-vente doit être assuré uniquement par du personnel qualifié.

Précaution relative au massicot

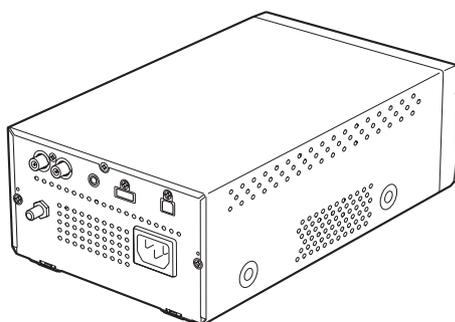
Un massicot est intégré à l'unité. Lors du chargement du papier ou du nettoyage de l'unité, veillez à ne pas toucher le massicot. Le massicot peut causer des blessures.

Transport de l'imprimante

Ne transportez pas ou ne déplacez pas l'unité lorsqu'elle contient un rouleau de papier. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.

Installation

- Installez l'unité sur une surface plane et stable. Si vous utilisez l'unité sur une surface inégale, des dysfonctionnements peuvent se produire.
- N'installez pas l'unité à proximité d'une source de chaleur. Évitez les endroits à proximité des radiateurs ou des bouches d'air chaud, ou les endroits exposés aux rayons solaires directes ou soumis à une humidité excessive, à un choc mécanique ou des vibrations.
- Veillez à assurer une circulation d'air appropriée pour éviter une surchauffe de l'unité. N'installez pas l'unité sur des surfaces telles que des couvertures, des tapis, etc. ou à proximité de matériaux comme des rideaux ou des draperies.
- Pour éviter l'accumulation de la chaleur interne, laissez suffisamment d'espace autour de l'imprimante (10 cm (4 pouces) minimum). Ne couvrez pas les orifices des côtés droit et gauche de l'imprimante, pas plus que ceux du panneau arrière.



- Si l'appareil est soudainement déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud, ou si la température ambiante augmente brusquement, de l'humidité peut se former sur la surface externe de l'appareil et/ou à l'intérieur de l'appareil. Ce phénomène est connu sous le nom de condensation. Si de la condensation se produit, mettez l'appareil hors tension et patientez le temps que la condensation disparaisse avant d'utiliser l'appareil. L'utilisation de l'appareil avec de la condensation pourrait endommager l'appareil.

A propos de la pile

L'horloge de l'unité est alimentée par une pile. La pile est une pièce d'usure qui doit être remplacée périodiquement.

En cas d'utilisation à la température ambiante, le cycle de remplacement normal est d'environ 5 ans. Toutefois, ce cycle de remplacement ne constitue qu'une recommandation générale et n'implique pas que l'espérance de vie de cette pièce soit garantie. Pour en savoir plus sur le remplacement des pièces, contactez votre revendeur ou le service après-vente Sony.

Maintenance

Nettoyage du châssis

Lorsque des solvants tels que du benzène ou du diluant, ou encore de l'acide, du détergent alcalin ou abrasif, ou des lingettes de nettoyage chimiques sont appliqués à la surface de l'imprimante, cela risque d'endommager son aspect. Veillez à respecter les recommandations suivantes :

- Nettoyez la surface de l'imprimante avec une concentration de 50 à 70 v/v% d'alcool isopropyle ou une concentration de 76,9 à 81,4 v/v% d'éthanol.
- Les taches rebelles peuvent être éliminées avec un chiffon doux, notamment une serviette légèrement humidifiée avec une solution détergente douce. Nettoyez ensuite à l'aide du produit chimique ci-dessus.
- N'exercez pas une force inutile lorsque vous frottez la surface de l'imprimante avec un chiffon taché. Vous risqueriez de griffer la surface de l'imprimante.
- Ne laissez pas la surface de l'imprimante en contact prolongé avec un produit en caoutchouc ou en résine de vinyle.
L'aspect de la surface risque de se détériorer ou le revêtement de peler.

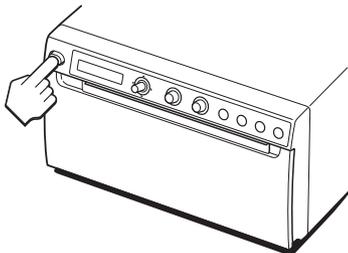
Nettoyage de la tête thermique

Si un tirage est sale ou si des bandes blanches apparaissent sur les tirages, nettoyez la tête thermique à l'aide de la feuille de nettoyage fournie. Effectuez le nettoyage de la tête en utilisant le menu.

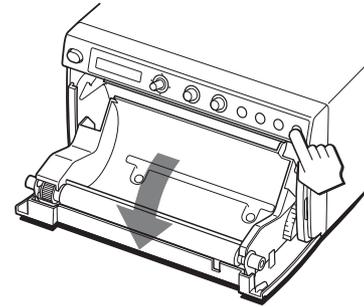
Remarque

Un massicot est intégré à l'unité. Lors du nettoyage de la tête thermique, prenez soin de ne pas toucher le massicot. Le massicot peut causer des blessures.

- 1 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation ON/OFF pour mettre l'unité sous tension.



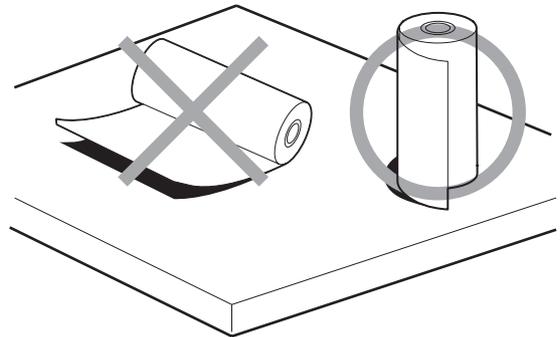
- 2 Appuyez sur la touche OPEN pour ouvrir la porte.



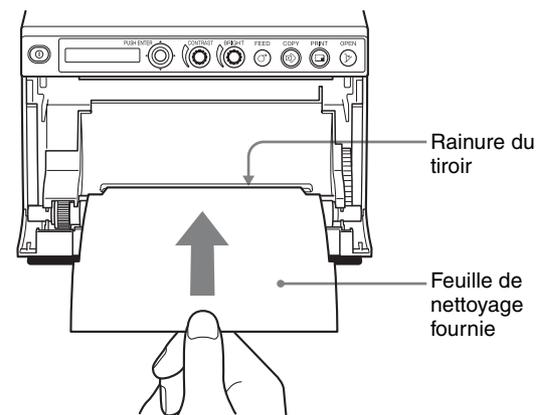
Si du papier est chargé dans le tiroir, retirez-le.

Remarque

Veillez à ce que la surface du papier n'entre pas en contact avec d'autres objets. Cela pourrait altérer l'impression, en raison de la saleté présente sur le papier.



- 3 Insérez la feuille de nettoyage dans la rainure du tiroir à papier, en dirigeant la surface noire vers le bas.



- 4 Appuyez sur la porte pour la refermer.

- 5 Appuyez sur la commande de menu. L'élément de menu s'affiche.

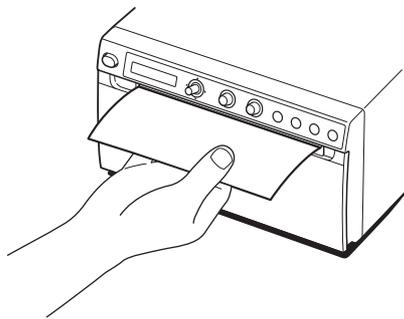
- 6 Affichez « CLEAN.TH » en déplaçant la commande de menu vers le haut ou le bas, puis appuyez dessus.
- 7 Vérifiez que « CLEAN:OK » est affiché, puis appuyez sur la commande de menu. L'unité commence le nettoyage de la tête thermique. « CLEAN » s'affiche sur l'écran LCD. Lorsque la feuille de nettoyage s'arrête et que l'alarme retentit, le nettoyage est terminé.
- 8 Appuyez sur la touche OPEN pour ouvrir la porte et retirez la feuille de nettoyage.
- 9 Appuyez sur la porte pour la refermer.

Remarque

Ne nettoyez la tête thermique que si nécessaire. Si vous nettoyez la tête thermique trop souvent, cela peut provoquer des dysfonctionnements.

Nettoyage du rouleau

Quand la surface du rouleau est sale, le papier ne se déroule plus régulièrement et cela engendre du bourrage ou une impression de qualité variable. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation ON/OFF pour mettre l'unité sous tension, puis maintenez la touche FEED enfoncée pendant environ une seconde pour faire sortir du papier de l'unité. Il est probable que le rouleau soit sale si le papier peut être facilement extrait à la main.

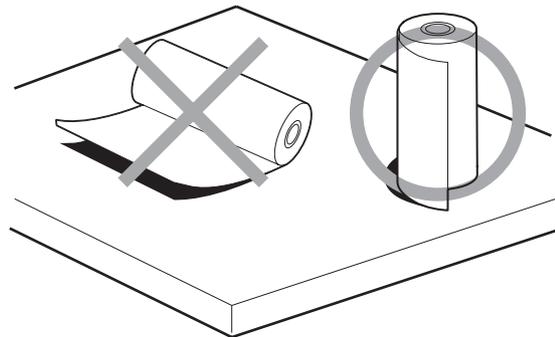


Quand le rouleau est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux légèrement imbibé avec une concentration de 76,9 à 81,4 v/v% d'éthanol.

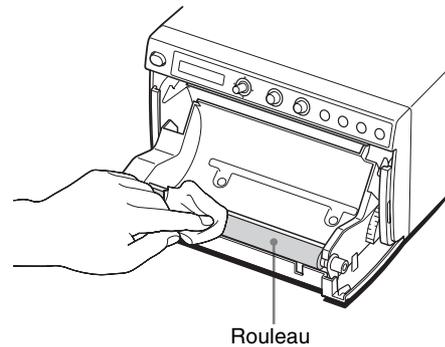
- 1 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation ON/OFF pour mettre l'unité sous tension.
- 2 Appuyez sur la touche OPEN pour ouvrir la porte. Si du papier est chargé dans le tiroir, retirez-le.

Remarque

Veillez à ce que la surface du papier n'entre pas en contact avec d'autres objets. Cela pourrait altérer l'impression, en raison de la saleté présente sur le papier.



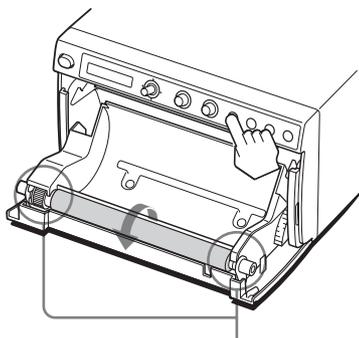
- 3 Nettoyez délicatement le rouleau avec un chiffon doux légèrement imbibé d'éthanol.



Remarques

- Une fois que la surface nettoyée du rouleau est complètement sèche, tournez le rouleau pour nettoyer une autre portion.
- Ne tournez pas le rouleau manuellement. Tournez-le à l'aide de la touche FEED. Pour nettoyer une autre partie de la surface du rouleau, passez à l'étape suivante.
- L'unité est équipée de massicots. Lorsque vous chargez du papier, veillez à ne pas toucher le massicot. Le massicot peut causer des blessures.

- 4** Appuyez sur la touche FEED.
Le rouleau tourne d'environ 120 degrés.



Lorsque le rouleau tourne, veillez à ne pas coincer vos doigts.

Remarques

- Lorsque le rouleau tourne, veillez à ne pas coincer vos doigts.
- Attendez que le rouleau soit totalement immobilisé avant de commencer à le nettoyer.

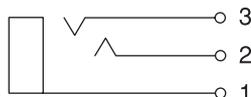
- 5** Répétez les étapes 3 et 4 jusqu'à ce que le rouleau soit propre.

- 6** Quand le rouleau est complètement sec, appuyez sur la porte pour la refermer.

Spécifications

Alimentation	100 à 240 V CA, 50/60 Hz
Intensité d'entrée	1,3 A à 0,6 A
Température d'utilisation	5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F)
Humidité d'utilisation	20 % à 80 %
Pression d'utilisation	700 hPa à 1 060 hPa
Température de stockage et de transport	-20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F)
Humidité de stockage et de transport	20 % à 80 %
Pression de stockage et de transport	700 hPa à 1 060 hPa
Dimensions	154 × 88 × 240 mm (l/h/p) (6 1/6 × 3 1/2 × 9 1/2 pouces)
Poids	2,5 kg (5 li 8,2 on) (imprimante seule)
Tête thermique	Tête thermique à couche mince, 1280 points
Niveaux de gris	256 niveaux (8 bits)
Résolution (lorsque « SC:WD1 » est sélectionné à l'aide de « -SCAN » sous « VIDEO »)	NTSC : 720 × 504 points PAL : 720 × 604 points
Taille d'image (lorsque « SC:WD1 » ou « SC:NOR » est sélectionné à l'aide de « -SCAN » sous « VIDEO »)	Lorsque « SIDE:OFF » est sélectionné à l'aide de « -SIDE » sous « VIDEO » NTSC : 94 × 73 mm PAL : 94 × 71 mm Lorsque « SIDE:ON » est sélectionné à l'aide de « -SIDE » sous « VIDEO » NTSC : 124 × 96 mm PAL : 127 × 96 mm
Vitesse d'impression	Environ 1,9 sec./image (configuration standard) (lorsque « HI » est sélectionné à l'aide de « -SPEED » sous « CONFIG. ») Environ 3,3 sec./image (configuration standard) (lorsque « NOR » est sélectionné à l'aide de « -SPEED » sous « CONFIG. »)
Mémoire d'images	Pour la vidéo 10 images (800k x 8 bits pour une image) Pour le numérique 4096 x 1280 points max.
Connecteur d'entrée	VIDEO IN (type BNC)

	Signaux vidéo composite NTSC ou PAL 1,0 Vc-c, 75 ohms (NTSC/PAL automatiquement détecté)
Connecteur de sortie	VIDEO OUT (type BNC) Sortie en boucle depuis VIDEO IN (terminaison automatique)
Interface	Hi-Speed USB (USB 2.0) Connecteur USB (type A) : clé USB uniquement Connecteur USB (type B)
Connecteur REMOTE (mini jack stéréo)	



- 1 GND
- 2 PRINT SIGNAL (TTL)
Entrée d'impulsion LOW à 100 msec. lance l'impression.
- 3 PRINT BUSY (TTL)
Deviend HIGH pendant l'impression

Accessoires fournis

- Feuille de nettoyage de la tête thermique (1)
- CD-ROM (y compris les Instructions d'utilisation, le fichier Readme et le pilote d'imprimante multilingues) (1)
- Avant d'utiliser l'imprimante (1)
- Liste de contacts de service (1)
- Câble d'extension pour clé USB 1-848-418-11 (Sony) (1)
- Consommable pour imprimante thermique UPP-110HG (1)

Accessoires en option

- Consommable pour imprimante thermique
UPP-110HG (Haute brillance)
UPP-110HD (Haute densité)
UPP-110S (Haute qualité)
- Télécommande RM-91
- Interrupteur à pédale FS-24

Attention

N'utilisez pas le FS-24 dans un endroit (notamment une salle d'opération) où il risquerait d'être exposé à des liquides, par exemple, car il possède un indice de protection d'étanchéité IPX3. Dans un tel lieu, utilisez un produit conforme à la norme IPX6 ou supérieure.

Spécifications médicales

- Protection contre les décharges électriques :
Classe I
- Protection contre la pénétration néfaste d'eau :

Ordinaire
Degré de sécurité en présence d'un mélange d'anesthésiants inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux :
Ne convient pas à une utilisation en présence d'un mélange d'anesthésiants inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux
Mode de fonctionnement :
Continu

La conception et les spécifications de l'imprimante sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Remarques

- Vérifiez toujours que l'appareil fonctionne correctement avant utilisation.
SONY NE PEUT ETRE TENUE RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE, DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, Y COMPRIS MAIS SANS LIMITATION, LA COMPENSATION OU LE REMBOURSEMENT S'IL S'AVERE IMPOSSIBLE D'IMPRIMER DES DONNEES OU SI DES DONNEES SONT PERDUES SUITE A UN DYSFONCTIONNEMENT DE CET APPAREIL OU DU MATERIEL D'IMPRESSION, DU LOGICIEL ASSOCIE, DU SUPPORT DE STOCKAGE EXTERNE OU DE TOUT AUTRE PERIPHERIQUE EXTERNE.
- SONY NE PEUT ETRE TENUE RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE, DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, Y COMPRIS MAIS SANS LIMITATION, LA COMPENSATION OU LE REMBOURSEMENT SUITE A LA PERTE DES BENEFICES PRESENTS ET A VENIR RESULTANT D'UN DYSFONCTIONNEMENT DE CET APPAREIL NI PENDANT LA PERIODE DE GARANTIE OU UNE FOIS LE DELAI DE GARANTIE EXPIRE OU POUR TOUTE AUTRE RAISON QUE CE SOIT.
- SONY N'ASSUMERA PAS DE RESPONSABILITE POUR LES RECLAMATIONS, QUELLE QU'ELLES SOIENT, EFFECTUEES PAR LES UTILISATEURS DE CET APPAREIL OU PAR DES TIERCES PARTIES.
- SONY N'ASSUMERA PAS DE RESPONSABILITE POUR LA CESSATION OU L'INTERRUPTION DE TOUT SERVICE LIE A CET APPAREIL, RESULTANT DE QUELQUE CIRCONSTANCE QUE CE SOIT.

Si l'appareil est soudainement déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud, ou si la température ambiante augmente brusquement, de l'humidité peut se former sur la surface externe de l'appareil et/ou à l'intérieur de l'appareil. Ce phénomène est connu sous le nom de condensation. Si de la condensation se produit, mettez l'appareil hors tension et patientez le temps que la condensation disparaisse avant d'utiliser l'appareil. L'utilisation de l'appareil avec de la condensation pourrait endommager l'appareil.

La durée de vie du condensateur électrolytique est de 5 ans environ, sous des températures de fonctionnement normales et pour un usage normal (8 heures par jour, 25 jours par mois). Si l'utilisation dépasse la fréquence d'utilisation normale, la durée de vie peut être réduite en conséquence.

Si l'unité doit être utilisée conjointement avec des périphériques qui émettent des ondes radio puissantes, notamment un instrument de radiochirurgie, vérifiez toujours si l'unité fonctionne correctement avant toute utilisation et assurez-vous qu'elle ne présente aucune défaillance.

Le consommable pour imprimante thermique (Haute brillance) fourni (UPP-110HG) est utilisé pour ce test. Si vous envisagez d'utiliser ce papier à l'avenir, achetez du papier pour imprimante (vendu séparément) (page 12).

Dépannage

Avant de contacter le service après-vente, veuillez consulter les problèmes et les solutions décrites ci-dessous. Si vous ne pouvez toujours pas résoudre le problème posé, contactez le revendeur agréé le plus proche.

Symptôme	Causes/Solutions
Les premiers tirages sont constellés de petits points.	<p>Un nouveau rouleau de papier a-t-il été installé ?</p> <p>→ Si vous venez d'installer un nouveau rouleau de papier, il est possible que la poussière du papier produise des points sur les images imprimées. Appuyez et tenez enfoncée la touche FEED pour alimenter environ 15 – 20 cm (6 – 8 pouces) de papier, puis relâchez-la. (page 14)</p>
Le travail d'impression ne démarre pas. Ou le travail d'impression ne démarre pas, même s'il est lancé à partir de l'ordinateur.	<ul style="list-style-type: none"> • Le papier n'avance pas. <ul style="list-style-type: none"> → L'imprimante est-elle sous tension ? → L'unité est-elle connectée correctement ? (page 11) → Le rouleau de papier est-il manquant ? (page 13) → Lors de l'impression de l'image vidéo, « MLT » est-il sélectionné à partir de l'élément de menu « -MULTI » ? (page 18) → Lors de l'impression d'image vidéo, le signal vidéo de l'image parvient-il à l'unité ? (page 11) • L'alarme retentit. <ul style="list-style-type: none"> → La tête thermique est-elle en surchauffe ? La tête thermique peut chauffer lors de l'impression en continu d'images presque noires. Patientez le temps que la tête refroidisse. → Le papier est-il chargé correctement ? (page 14) • Le papier est alimenté mais l'impression ne démarre pas. <ul style="list-style-type: none"> → Le papier est-il alimenté avec la mauvaise face vers le dessus ? (page 14)
Des bordures noires ou des portions manquantes apparaissent autour du tirage	<p>Ce problème peut être dû à l'entrée du signal vidéo au niveau de l'unité.</p> <p>→ Modifiez le réglage de l'élément de menu « SCAN ». (page 18)</p>

Symptôme	Causes/Solutions
Bourrages papier	<ul style="list-style-type: none"> Le bourrage est-il visible ? → Appuyez sur la touche OPEN pour ouvrir la porte du magasin papier, enlevez le tirage ou le rouleau de papier, puis retirez doucement le bourrage papier hors de l'unité. Existe-t-il de la condensation dans l'unité ? → Si l'unité a été déplacée d'une pièce chaude à une pièce froide, de la condensation peut se former à l'intérieur de l'unité. Mettez l'unité hors tension et laissez-la pendant 1-2 heures (jusqu'à ce qu'elle soit à la température de la pièce), puis essayez de nouveau d'imprimer.
Les tirages sont sales.	<ul style="list-style-type: none"> La tête thermique est-elle sale ? → Utilisez la feuille de nettoyage fournie avec l'unité pour nettoyer la tête thermique. (page 32) Le rouleau est-il sale ? → Nettoyez le rouleau avec un chiffon doux légèrement imbibé d'éthanol. (page 33)
L'alimentation papier est irrégulière.	Le rouleau est-il sale ? → Nettoyez le rouleau. (page 33)
L'unité s'arrête d'imprimer lors de l'impression d'images presque noires et le message « COOLING » s'affiche sur l'écran LCD.	Lors de l'impression en continu d'images presque noires, le circuit de protection de la tête thermique peut arrêter l'unité pour éviter la surchauffe de la tête. → Arrêtez l'impression et laissez la tête thermique refroidir.
Les lignes blanches ou les petites lettres à l'écran ne sont pas imprimées clairement.	Lors de l'impression de l'image vidéo, « COLR:ON » est-il sélectionné dans l'élément « -COLOR » du menu « VIDEO » pour les signaux d'entrée noir et blanc ? → Sélectionnez « COLR:OFF ».
Des petits carrés apparaissent sur tout l'écran.	Lors de l'impression de l'image vidéo, « COLR:OFF » est-il sélectionné dans l'élément « -COLOR » du menu « VIDEO » pour les signaux d'entrée couleur ? Sélectionnez « COLR:ON ».
Le tirage est trop sombre ou trop clair.	<ul style="list-style-type: none"> L'élément « -PP.TYPE » du menu « CONFIG. » est-il correctement défini ? L'élément « -GAMMA » du menu « ADJUST » est-il correctement défini ?
Le tirage semble rétréci ou élargi.	« ASPT1:1 » est-il sélectionné dans l'élément « -ASPECT » du menu « VIDEO » ? → Sélectionnez « ASPT:4:3 ».

Symptôme	Causes/Solutions
L'impression est interrompue. Pendant l'impression, l'unité fait avancer le papier blanc de quelques centimètres et s'arrête. L'impression est impossible. La touche FEED est sans effet. Quand le papier est correctement réglé, « EMPTY » s'affiche.	Le papier est-il soumis aux rayons du soleil ou à un éclairage incandescent comprenant une lumière infrarouge vive ? → L'unité possède un capteur de lumière infrarouge qui détecte le papier d'impression. Ainsi, quand la lumière atteint directement la sortie du papier, celui-ci risque de ne pas être correctement détecté. N'exposez pas directement la sortie du papier à la lumière.

Messages d'erreur

Des messages s'affichent sur l'écran LCD dans les conditions suivantes. Suivez les instructions correspondant au message pour résoudre le problème.

Messages	Description et solution
DOOR	Le panneau de la porte est ouvert. →Refermez convenablement le panneau de la porte afin de le verrouiller.
EMPTY	<ul style="list-style-type: none">Le papier n'est pas chargé.Le papier est terminé. →Chargez du papier. (page 13)
COOLING	Le circuit de protection contre la surchauffe de la tête thermique a été activé. →Patientez le temps que le message disparaisse. L'impression reprendra alors automatiquement.
LOCK	L'utilisation du menu est verrouillée. La commande de menu, le bouton CONTRAST et le bouton BRIGHT sont aussi désactivés. →Si vous souhaitez utiliser une fonction de menu ou ces boutons, contactez le revendeur agréé le plus proche.
ERROR	L'unité a rencontré un problème technique. →Redémarrez l'unité. Si l'affichage ne réapparaît pas, contactez le revendeur agréé le plus proche.
NO.INPUT	La touche PRINT est enfoncée, mais le signal vidéo est absent. →Raccordez le connecteur d'entrée VIDEO à l'appareil vidéo à l'aide d'un câble BNC, puis appuyez sur la touche PRINT une fois que le signal vidéo parvient à l'unité.

Messages	Description et solution
STOR.ERR	La clé USB branchée sur le connecteur USB n'a pas enregistré l'image. <ul style="list-style-type: none">La clé USB n'est pas un produit Sony d'une capacité inférieure à 64 Go. →Utilisez une clé USB Sony d'une capacité inférieure à 64 Go. <ul style="list-style-type: none">La clé USB n'est pas formatée en FAT16 ou FAT32. →Utilisez une clé USB formatée en FAT16 ou FAT32. <ul style="list-style-type: none">La fonction de protection en écriture de la clé USB est activée. →Effacez ce réglage. <ul style="list-style-type: none">La clé USB possède plusieurs partitions et l'unité la reconnaît donc comme s'il s'agissait de plusieurs lecteurs. →Utilisez une clé USB qui ne possède qu'une seule partition. <ul style="list-style-type: none">La clé USB possède des fonctions de sécurité, notamment l'authentification par empreinte. →L'unité ne reconnaît pas toutes les fonctions de chaque clé USB. <ul style="list-style-type: none">La clé USB ne fonctionne pas correctement. →Utilisez une clé USB neuve.
NO.SPACE	L'espace de la clé USB est insuffisant. →Remplacez la clé USB par une autre qui possède de l'espace libre.

Licence

Les logiciels « zlib », « The FreeType Project LICENSE » et « The Catharon Open Source LICENSE » sont fournis dans cette unité. Nous mettons ces logiciels à disposition grâce au contrat de licence que nous avons passé avec leurs propriétaires de droits d'auteur. Conformément aux demandes des propriétaires des droits d'auteur de ces logiciels, nous sommes dans l'obligation de vous informer de ce qui suit.

zlib

(C) 1995-1998 Jean-loup Gailly et Mark Adler

The FreeType Project LICENSE

Copyright 1996-2002 par David Turner, Robert Wilhelm et Werner Lemberg

Le code source fourni par FreeType Project est utilisé pour la rasterisation des polices TrueType.

The Catharon Open Source LICENSE

Copyright(c) 2000 par Catharon Productions, Inc.

Le code source fourni par Catharon Productions Inc. est utilisé pour l'optimisation des polices TrueType.

Index

C

- Clé USB
 - enregistrement des images 29
- Connexions 11

D

- Dépannage 36

E

- Emplacement et fonction des composants et des commandes
 - panneau arrière 10
 - panneau avant 9

F

- Feuille de nettoyage 32

G

- Généralités 9

I

- Impression
 - à partir de l'équipement vidéo 24
 - à partir de l'ordinateur 26
 - annulation 27
 - avance du papier 28
 - découpe du papier 27
 - exécution de copies du dernier tirage 27
 - lancement d'un travail
 - d'impression 24, 26
 - réglage de la luminosité 28
 - réglage du contraste 28

M

- Maintenance
 - nettoyage de la tête thermique 32
 - nettoyage du châssis 32
 - nettoyage du rouleau 33
- Menu
 - chargement des réglages de menu 23
 - enregistrement des réglages de menu 22
 - impression de la liste de menus 23
 - liste 17
 - organigramme 16
 - principe d'utilisation 21
- Messages d'erreur 24, 27, 38

P

- Papier
 - chargement 13
 - papier compatible 12
 - remarques sur le stockage et la manipulation 12
- Précautions
 - installation 31
 - massicot 31
 - sécurité 31
 - transport de l'imprimante 31
- Prise en main 9

S

- Spécifications 34

